

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 47

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 47

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт — 1990

COMMISSION DU DANUBE
Budapest—1990

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 47

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 47

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт — 1990**

**COMMISSION DU DANUBE
Budapest—1990**

THE JOURNAL OF THE

ROYAL

PROCEEDINGS

OF THE SOCIETY OF

1910

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Сорок седьмая сессия

ДК/СЕС 47

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Том 47

СОРОК СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

11 - 18 апреля 1989 г.

г.Будапешт

(Протоколы №№ 197 и 198)

С П И С О К

участников Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии

I

Страны-члены Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

г-н ШМИД Франц	- Представитель Австрийской Республики в ДК
г-н БИНДЕР Эрих	- Заместитель Представителя
г-н ЛЕЙНШИТЦ Петер	- Советник
г-н ШПЁРГ Юрген	- Советник
г-н ШТРИДЕР Герхард	- Советник
г-н ШТЕЙНДЛ Петер	- Советник
г-н КРИХБАУМ Герхард	- Советник

Болгарская делегация

г-н КОЦЕВ Венелин	- Представитель Народной Республики Болгарии в ДК
г-н НАУМОВ Димитр	- Заместитель Представителя
г-н МОРАЛИЙСКИ Пенчо	- Заместитель Представителя
г-н ЖИВОДИНОВ Владимир	- Советник
г-н ДИМИТРОВ Костадин	- Советник
г-н АНТИМОВ Антон	- Советник

Венгерская делегация

г-н ЁСИ Иштван	- Представитель Венгерской Народной Республики в ДК
г-н МУРАДИН Петер	- Заместитель Представителя
г-н КУППЕР В.Бела	- Заместитель Представителя
г-н ЙОЛШВАИ Шандор	- Советник
г-н КОСОНИЧ Ласло	- Советник
г-н ХУПФЕР Режё	- Советник
г-н НАДАШ Петер	- Советник
г-н МАРКО Михай	- Советник
г-н ПИЛЛОК Иштван	- Советник
г-н НЕДЕЛИЦКИ Янош	- Советник
г-жа ШТЕНГЕР Дёрди	- Советник
г-н ПРОБАЛЬД Акош	- Советник
г-н ЛАЗАР Иштван	- Советник
г-жа ЗВЕРКО Мариа	- Советник
г-н ТЁРЁК Андраш	- Советник
г-н ДЁРДЬ Ласло	- Советник
г-жа МОЛЬНАР ГАЛАМБОШ Мариа	- Советник
г-н АГОШТОН Ференц	- Советник
г-н ТОТ Золтан	- Советник
г-н РАНКИ Эрнё	- Советник
г-н ВАГО Енё	- Советник
г-н КАЛЬМАН Габор	- Советник
г-н КАШЛИК Ласло	- Советник
г-н ЛУКАЧ Дьёрдь	- Советник
г-н ТЁРЁК Иштван	- Советник
г-н МЛАТИЧЕК Тивадар	- Советник

Румынская делегация

г-н ПОП Траян	- Представитель Социалистической Республики Румынии в ДК
г-жа ЭПУРЕ Валерика	- Советник
г-н КРИСТЕА Октавиан	- Советник
г-н МАТЕЙ Йон	- Советник
г-н БОРНА Паул	- Советник
г-н МИРОН Овидиу	- Советник

Советская делегация

г-н СТУКАЛИН В.И.	- Представитель Союза Советских Социалистических Республик в ДК
г-н ПУНТУС В.И.	- Заместитель Представителя
г-н ТЕХОВ А.Ф.	- Заместитель Представителя
г-н ГУСЕВ А.В.	- Советник
г-н ШИНКАРЕНКО В.Г.	- Советник
г-н КАПИНОС В.А.	- Советник
г-н ВОРОНЦОВ В.М.	- Советник
г-н ОРЕШНИКОВ М.Г.	- Советник
г-н ТЕЛЯТНИКОВ Н.Б.	- Советник
г-н ТРЕТЬЯК Ю.А.	- Советник
г-н ЖУРБА В.И.	- Советник

Чехословацкая делегация

г-н ЭРЕНБЕРГЕР Властимил	- Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в ДК
г-н РАК Мирослав	- Заместитель Представителя
г-н ОРОШ Штефан	- Заместитель Представителя
г-н НЕМЕЦ Мирослав	- Советник
г-жа ШВЕГЛОВА Божена	- Советник
г-н ЮРАШЕК Павел	- Советник
г-н УЖАК Рудольф	- Советник
г-н ЦИБАК Павол	- Советник
г-н СЛАЧИК Войтех	- Советник

Югославская делегация

г-н СОВА Руди	- Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в ДК
г-н ЯНКОВИЧ Бранко	- Заместитель Представителя
г-н РАДОСАВЛЕВИЧ Мирко	- Советник
г-н БРКИЧ Драгослав	- Советник

II

Федеральное Министерство транспорта
Федеративной Республики Германии

г-н ЗЕЙФ Адольф

Секретариат Европейской Экономической Комиссии ООН

г-н ШТРАССЕР Франц

Секретариат Совета Экономической Взаимопомощи

г-н ГРАНКОВ Л.М.

Всемирная Метеорологическая Организация

г-н БАРТА Петер

ПОВЕСТКА ДНЯ

Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии
(11 - 18 апреля 1989 г.)

1. Навигационные вопросы

- а) Доклад специального совещания экспертов по навигационным вопросам для рассмотрения проекта пересмотренных ОППД.
- б) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
- с) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- а) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.
- б) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1987 г. по 31 марта 1988 г.

3. Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае.

4. Информация компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружений Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения.

5. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.
6. Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии.
7. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1988 г.
8. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1989 г.
9. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии.
10. Разное.

П Р О Т О К О Л

№ 197

СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

11 апреля 1989 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н КОЦЕВ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Шмид
Народной Республики Болгарии	- г-н Коцев
Венгерской Народной Республики	- г-н Мурадин (замес- титель Представите- ля)
Социалистической Республики Румынии	- г-н Поп
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Стукалин
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Эренбергер
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Сова

Заседание открывается в 10 часов.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Коцев В. открывает первое Пленарное заседание Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Он сердечно приветствует Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, членов делегаций и всех участников Пленарного заседания.

Мне доставляет удовольствие, говорит Председатель, приветствовать нового Представителя Социалистической Республики Румынии Посла г-на Траяна Попа и нового Представителя Чехословацкой Социалистической Республики Посла г-на Властимила Эренбергера. От имени Комиссии желаю им больших успехов и хочу заверить их в том, что им будет оказано полное содействие и поддержка в выполнении их миссии в Дунайской Комиссии.

Одновременно прошу передать нашу сердечную благодарность Послу г-ну Ондрею Дюрею, бывшему Представителю Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии, за его большой вклад в работу Комиссии как в качестве Представителя Чехословакии, так и в качестве Секретаря Дунайской Комиссии.

Выражаю наше искреннее соболезнование румынской делегации в связи с преждевременной кончиной в июле 1988 г. бывшего Представителя Социалистической Республики Румынии в Дунайской Комиссии Посла г-на Николае Вереша.

Я хотел бы отметить значительный вклад г-на Вереша в деятельность Комиссии как Представителя Румынии и как Вице-Председателя Дунайской Комиссии.

Предлагаю почтить минутой молчания светлую память г-на Вереша.

Позвольте теперь приветствовать представителей Европейской Экономической Комиссии ООН, Совета Экономической Взаимопомощи, Всемирной Метеорологической Организации и эксперта Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, которые принимают участие в работе сессии, и выражаю им благодарность за значительную помощь в выполнении задач, стоящих перед Дунайской Комиссией.

С удовлетворением хотелось бы отметить, что после Сорок шестой сессии страны-члены Дунайской Комиссии согласованно и плодотворно работали над выполнением Плана работы, утвержденного сессией. Наше сотрудничество и добрососедские дружественные связи получили дальнейшее развитие. В период после Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии в международной жизни произошли многие события и проявлены со стороны государств ряд инициатив, которые содействовали плодотворному развитию сотрудничества и взаимопонимания. В этот процесс Дунайская Комиссия также вносит свой вклад.

Я убежден, что и нынешняя сессия обсудит в конструктивном духе все вопросы, стоящие на повестке дня, и будет способствовать дальнейшему прогрессу как в развитии судоходства, так и в других вопросах взаимодействия и сотрудничества придунайских стран.

Позвольте сообщить Вам, что на сессии участвуют Представители всех стран-членов Дунайской Комиссии и все они имеют надлежащим образом оформленные полномочия.

Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии объявляется открытой.

Председатель напоминает, что прежде всего необходимо принять Повестку дня сессии.

Предварительная Повестка дня была составлена в соответствии со Статьей 15 Правил процедуры и на основе указаний предыдущей сессии.

Предварительная Повестка дня и проект Плана проведения Сорок седьмой сессии были своевременно разосланы Секретариатом всем Представителям.

Констатируя, что нет желающих выступить, Председатель ставит на голосование Повестку дня Сорок седьмой сессии Комиссии, которая принимается единогласно - док. ДК/СЕС 47/9.

Председатель сообщает, что План проведения сессии предусматривает образование двух рабочих групп, а именно:

- рабочая группа по техническим вопросам,
- рабочая группа по финансовым вопросам.

Согласно данному предложению рабочей группе по техническим вопросам поручается рассмотрение навигационных, гидротехнических, санитарных и других вопросов, а также соответствующих пунктов Доклада Директора о выполнении Плана работы за 1988/1989 гг. и проекта Плана работы на 1989/1990 гг., а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1989 г.

Рабочей группе по финансовым вопросам поручается рассмотрение Отчёта Директора об исполнении бюджета Комиссии за 1988 г. вместе с Актом о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1988 г., а также проекта бюджета Комиссии на 1989 г.

Председатель спрашивает Представителей, согласны ли они с этим предложением.

Г-н Шмид (Австрия)

Как Вам известно, на предыдущей сессии Дунайской Комиссии возник вопрос по проблеме налога, которым облагаются венгерские граждане-сотрудники нашей организации.

Как известно, рабочая группа по финансовым вопросам занималась этой проблемой. В дальнейшем в качестве Секретаря Дунайской Комиссии я связался с министром финансов ВНР. Как Вы знаете, во всех международных организациях все сотрудники должны пользоваться одинаковыми условиями на основе равноправия. Следовательно, имеются два решения вопроса: либо все сотрудники международной организации освобождаются от налога, либо налог возмещается организации, а затем сотрудникам.

Мне представляется, что это весьма весомый вопрос для бюджета Комиссии, и по этой причине я себе позволил в качестве Секретаря Дунайской Комиссии поднять его перед венгерскими органами.

Только что я получил письмо от заместителя министра финансов. Представляется, что данный вопрос был подробно рассмотрен, но я еще не имею возможности сообщить, что он урегулирован. По этой причине хотел бы предложить, чтобы рабочая группа по финансовым вопросам занялась еще раз данной проблемой и, в частности, рассмотрела как она урегулирована, принимая во внимание заявление, сделанное на Сорок шестой сессии венгерской делегацией.

Еще раз разрешите поблагодарить венгерские компетентные органы за их усилия; по моему мнению этот вопрос заслуживает действительно глубокого рассмотрения.

Председатель предлагает принять к сведению соображения Посла г-на Шмида и поручить рабочей группе по финансовым вопросам еще раз рассмотреть вопрос, которому следует найти окончательное решение.

Констатируя, что нет возражений, Председатель считает, что предложение г-на Шмида принято.

Председатель сообщает, что следует еще решить вопрос, кому будет поручен созыв рабочих групп, образование которых было только что согласовано; он предлагает

поручить созыв рабочей группы по техническим вопросам г-ну Воронцову, члену делегации Советского Союза, а рабочей группы по финансовым вопросам - г-ну Биндеру, заместителю Представителя Австрии в Дунайской Комиссии.

Председатель спрашивает Представителей согласны ли они с этим предложением.

Г-н Наумов (заместитель Представителя Болгарии)

Болгарская делегация согласна с предложенными кандидатурами.

Г-н Воронцов и г-н Биндер зарекомендовали себя с лучшей стороны в работе прошедших сессий Дунайской Комиссии, и мы считаем, что под их руководством обе рабочие группы будут по-деловому и конструктивно рассматривать все порученные им вопросы и добьются хороших, положительных результатов.

Председатель предлагает одобрить проект Плана проведения Сорок седьмой сессии, подготовленный Секретариатом Комиссии и представленный на рассмотрение сессии.

Отмечая, что не поступило замечаний, Председатель сообщает, что План проведения Сорок седьмой сессии одобрен.

Г-н Поп (Румыния)

Разрешите сердечно поблагодарить высказанные в мой адрес пожелания по случаю моего назначения в качестве Представителя Социалистической Республики Румынии в Дунайской Комиссии.

Хотел бы заверить Вас, что в ходе моей деятельности в Дунайской Комиссии я буду прилагать все усилия с тем, чтобы находить наилучшие решения задачам, стоящим перед Комиссией, в интересах дальнейшего развития судоходства в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран.

Румынские компетентные органы оценивают деятельность Дунайской Комиссии и документы, разрабатываемые с целью улучшения судоходства на Дунае, а также сотрудничество придунайских стран в этой области.

Я также хотел бы высказать глубокую признательность за соболезнования, высказанные в адрес румынской делегации в связи с кончиной Посла г-на Николае Вереша. Моя страна также оценивает его значительный вклад в качестве Представителя Румынии в Дунайской Комиссии.

Г-н Эренбергер (Чехословакия)

Я также хотел бы поблагодарить за сердечные слова, высказанные в мой адрес по случаю моего назначения в качестве Представителя моей страны в Дунайской Комиссии, а также за добрые слова, сказанные в адрес моего коллеги г-на Дюрея.

В прошлом в ходе работы я имел возможность очень подробно ознакомиться с деятельностью Дунайской Комиссии, которую высоко оценивает наше чехословацкое правительство.

Хочу заверить Вас, уважаемый г-н Председатель, и всех моих коллег, что я буду проявлять все усилия и максимально действовать на пользу дальнейшего развития работы Дунайской Комиссии, выполняя то, что от меня ожидается.

Председатель констатирует, что нет желающих выступить, благодарит еще раз всех присутствующих за их участие и активную поддержку и желает успеха рабочим группам.

Заседание закрывается в 11 ч 35 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

СЕКРЕТАРЬ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

В. КОЦЕВ

Ф. ШМИД

П Р О Т О К О Л

№ 198

СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

18 апреля 1989 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н Ёси

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Шмид
Народной Республики Болгарии	- г-н Наумов (замес- титель Представите- ля)
Венгерской Народной Республики	- г-н Ёси
Социалистической Республики Румынии	- г-н Поп
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Стукалин
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Эренбергер
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Сова

Заседание открывается в 10 ч 10 мин.

Вице-Председатель Дунайской Комиссии г-н И.Ёси, который согласно статьи 10 Правил процедуры Дунайской Комиссии руководит работой Пленарного заседания, открывает второе Пленарное заседание Сорок седьмой сессии Комиссии.

Согласно плану проведения сессии нам предстоит сегодня, сообщает г-н Ёси, рассмотреть все пункты, стоящие на Повестке для сессии, и принять Ориентировочную Повестку дня и дату созыва Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии.

Для рассмотрения пунктов 1-6 была образована Рабочая группа по техническим вопросам, которая успешно выполнила возложенные на нее задачи и подготовила доклад. Г-н Ёси предоставляет слово г-ну Воронцову, председателю Рабочей группы, для представления доклада.

Г-н Воронцов (председатель Рабочей группы по техническим вопросам) представляет доклад - док. ДК/СЕС 47/10 (см. Приложение II).

Вице-Председатель благодарит г-на Воронцова и просит Представителей высказаться по докладу, а также по предложениям и проектам Постановлений, изложенным в нем.

Г-н Пунтус (заместитель Представителя Советского Союза).

Советская делегация с удовлетворением констатирует, что после предыдущей Сорок шестой сессии Дунайская Комиссия проделала значительную работу по решению комплекса технических вопросов.

На настоящую сессию представлены важные для дунайского судоходства документы, о которых говорится в докладе Рабочей группы по техническим вопросам.

Эти вопросы также рассматриваются в рамках ЕЭК ООН, и своевременное их изучение Дунайской Комиссией, как мы считаем, позволит лучше учесть в итоговых документах ЕЭК ООН интересы дунайского судоходства.

Мы благодарим всех участников Рабочей группы за проделанную работу.

Советская делегация будет голосовать за принятие доклада Рабочей группы по техническим вопросам и содержащихся в нем Постановлений.

Г-н Сова (Югославия).

Югославская делегация высоко оценивает деятельность Рабочей группы по техническим вопросам. Она констатирует, что группа выполнила все поставленные перед ней задачи. На Рабочей группе были рассмотрены навигационные, гидротехнические и гидрологические вопросы, а также вопросы, касающиеся выполнения Плана работы Дунайской Комиссии за прошедший период и проекта Плана работы на следующий год.

Заседания Рабочей группы по техническим вопросам проходили в духе сотрудничества и взаимопонимания. Рабочей группе удалось согласовать ряд важных документов и подготовить по ним Постановления, которые будут иметь особое значение для обеспечения безопасности судоходства на Дунае.

Пользуясь случаем, говорит г-н Сова, хочу выразить благодарность югославской делегации председателю Рабочей группы г-ну Воронцову, который с большой компетентностью руководил ее работой.

Хочу также передать нашу благодарность сотрудникам Секретариата, которые приняли участие в работе группы, подготовили документы и создали хорошие условия для ее работы.

Югославская делегация согласна с докладом Рабочей группы и проектами Постановлений, изложенными в нем, и будет голосовать за их принятие.

Г-н Рак (заместитель Представителя Чехословакии).

Подводя итоги деятельности Рабочей группы по техническим вопросам, мы можем отметить, что она была успешной. На Пленарное заседание представлены для принятия значительные документы. Продвинулись работы по разработке других важнейших справочников, пособий и документов и определены задачи, которые Комиссия будет решать в предстоящем периоде.

Мы считаем важным тот факт, что Комиссия и ее участники начали принимать во внимание как условия судоходства, которые возникнут на Дунае после открытия соединения Дунай-Рейн, так и условия, ожидающие дунайские суда при плавании по другим внутренним водным путям в Европе.

Делегация Чехословакии полностью согласна с результатами рассмотрения всех вопросов Рабочей группой по техническим вопросам. Она выражает свою признательность председателю Рабочей группы г-ну Воронцову и будет голосовать за принятие всех проектов Постановлений, подготовленных Рабочей группой.

Вице-Председатель констатируя, что нет желающих выступить, предлагает перейти к голосованию по предложенным проектам Постановлений.

Проект Постановления по пункту 1 Повестки дня - по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи - ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 47/22 (Приложение I).

Проект Постановления по пункту 2 Повестки дня - по техническим вопросам - ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 47/23 (Приложение I).

Проект Постановления по пункту 3 Повестки дня - по проекту Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае - ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 47/24 (Приложение I).

Проект Постановления по пункту 4 Повестки дня - по информации компетентных органов Чехословакии и Австрии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния гидросооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения - ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 47/25 (Приложение I).

Проект Постановления по пунктам 5 и 6 Повестки дня - по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии и по проекту Плана работы на период с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии - ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 47/26 (Приложение I).

Вице-Председатель от имени Представителей и всех участников сессии благодарит председателя Рабочей группы по техническим вопросам г-на Воронцова, а также всех делегатов, которые участвовали в работе этой группы.

Вице-Председатель предлагает перейти к рассмотрению пунктов 7 и 8 Повестки дня. Он напоминает, что для изучения этих пунктов была образована Рабочая группа по финансовым вопросам под председательством г-на Биндера, заместителя Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии и просит г-на Биндера представить доклад Рабочей группы.

Г-н Биндер (председатель Рабочей группы по финансовым вопросам) представляет доклад Рабочей группы - док. ДК/СЕС 47/19 (Приложение II).

Вице-Председатель благодарит г-на Биндера за представленный доклад и просит Представителей высказаться по докладу Рабочей группы, а также по предложениям, изложенным в нем.

Констатируя, что нет желающих выступить, Вице-Председатель ставит на голосование проекта Постановления по пункту 7 Повестки дня - по Отчёту Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1988 г., который принимается единогласно - док. ДК/СЕС 47/27 (Приложение I).

Проект Постановления по пункту 8 Повестки дня - по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1989 г. ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 47/28 (Приложение I).

Вице-Председатель благодарит г-на Биндера и всех участников Рабочей группы по финансовым вопросам за достигнутые на ней положительные результаты.

Он предлагает перейти к пункту 9 Повестки дня "Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии" и отмечает, что проект Ориентировочной повестки дня, составленный Секретариатом, роздан делегациям.

Вице-Председатель констатируя, что нет замечаний по представленному проекту, ставит на голосование Ориентировочную повестку дня и дату созыва Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии, которые принимаются единогласно - док. ДК/СЕС 47/18.

На Повестке дня Сорок седьмой сессии, напоминает Вице-Председатель, стоит еще один пункт "Разное" и предлагает рассмотреть в рамках этого пункта назначение советника по навигационным вопросам Секретариата, а также Коммюнике для печати о работе Сорок седьмой сессии Комиссии.

Вице-Председатель предоставляет слово Директору Секретариата Дунайской Комиссии г-ну Лалошевичу.

Г-н Лалошевич (Директор Секретариата Дунайской Комиссии).

Разрешите проинформировать Вас, что в августе 1988 г. по просьбе Представителя Социалистической Республики Румынии г-н Думитру Мунтеану, советник по навигационным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии, был освобожден от занимаемой должности; по предложению Представителя СРР и согласия Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии временно назначен 1 августа 1988 г. г-н Цуцуюну Некулае.

В декабре 1988 г. Представитель СРР в Дунайской Комиссии направил письмо руководству Дунайской Комиссии с просьбой освободить г-на Цуцуюну Некулае от занимаемой должности по состоянию здоровья. С согласия Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии, г-н Цуцуюну Н. был освобожден 15 февраля 1989 г. от должности советника по навигационным вопросам. Одновременно по предложению Представителя СРР в Дунайской Комиссии и с согласия Председателя и Секретаря Комиссии г-н Плешкан Петре Корин был временно назначен на должность советника по навигационным вопросам.

Все освобождения и назначения были оформлены Распоряжениями Директора Секретариата Комиссии. Прошу уважаемых господ Представителей принять к сведению изложенную информацию.

Вице-Председатель благодарит г-на Лалошевича и предлагает Представителям принять к сведению информацию Директора Секретариата, а также голосовать по проекту Постановления по данной информации.

Постановление ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 47/21 (Приложение I).

Г-н Поп (Румыния) .

Имею честь предложить кандидатуру г-на Петре Корин Плешкана, гражданина СРР, на должность советника по навигационным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии. Г-н Плешкан получил образование инженера морского и портового строительства и эксплуатации в политехническом институте г.Галаца. Он обладает богатым опытом в области технических и экономических вопросов, относящихся к судоходству на Дунае.

Г-н Плешкан работал в Управлении по разработке технических регламентов морского Регистра Румынии; последние 4 года он занимал должность начальника этого Управления. Г-н Плешкан принимал участие в работе ряда совещаний международных организаций.

Благодаря выполненной им работе, г-н Плешкан хорошо знаком с вопросами международного судоходства, в частности, судоходства на Дунае. Он говорит по-французски, и в настоящее время совершенствует свои знания русского и английского языков. Прошу господ Представителей принять предложение румынской делегации.

Вице-Председатель ставит на голосование проект Постановления по назначению г-на Плешкана на должность советника по навигационным вопросам, которое принимается единогласно - док. ДК/СЕС 47/20 (Приложение I).

Вице-Председатель поздравляет г-на Плешкана по случаю его назначения на должность советника по навигационным вопросам.

Вице-Председатель напоминает, что проект Коммюнике, подготовленный Секретариатом, находится у Представителей, и спрашивает, имеются ли замечания по представленному тексту.

Констатируя, что нет замечаний и поправок к представленному тексту, он просит Секретариат передать его в печать.

Г-н Зейф (Федеральное Министерство транспорта ФРГ).

Прошу включить в текст Коммюнике после слов "на сессии участвовал эксперт Министерства транспорта ФРГ" слова "в качестве наблюдателя". Если Вы не имеете возможности выполнить мою просьбу, говорит г-н Зейф, то прошу отметить ее в протоколе Пленарного заседания, как это было сделано в прошлом году. Я ссылаюсь на Протокол том 46, стр. 119 русского текста.

Вице-Председатель предлагает принять к сведению просьбу г-на Зейфа.

Вице-Председатель сообщает, что мы с удовлетворением можем отметить, что все вопросы, стоящие на Повестке дня Сорок седьмой сессии, были обсуждены, и по ним приняты согласованные решения.

Настоящая сессия еще раз подтвердила хорошие традиции, установившиеся в Дунайской Комиссии решать вопросы в духе взаимопонимания и конструктивного подхода.

За отчетный период деятельность Дунайской Комиссии стала более конкретной и результативной. Сессия одобрила ряд важных документов для дунайского судоходства, в том числе Рекомендации по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае, изменения и дополнения к Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае; Рекомендации по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае. Подготовлен для издания Километровник р. Дунай. Издан Протокол Сорок шестой юбилейной сессии Комиссии. В связи с этим я хотел бы поблагодарить австрийское Акционерное Общество гидроузлов на Дунае за финансовое содействие в издании этого Протокола.

Кроме того, были изданы Статистический и Гидрологический ежегодники за 1987 г., Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае и другие пособия.

В ходе работы сессия также решила ряд других вопросов: навигационных, по радиосвязи, гидротехнических, по изданиям, гидрометеорологических, статистических, юридических и финансовых.

Сессия приняла План работы на последующий период.

Дунайская Комиссия продолжала укреплять и развивать связи с различными международными организациями и, в первую очередь, с Европейской Экономической Комиссией, Советом Экономической Взаимопомощи, Всемирной Метеорологической Организацией и другими.

От Вашего имени и лично от себя я хотел бы поблагодарить Директора Секретариата г-на Лалошевича и весь состав сотрудников и служащих Дунайской Комиссии, которые плодотворно работали в отчетный период и внесли немалый вклад в развитие дунайского судоходства.

В заключение желаю всем участникам Сорок седьмой сессии доброго здоровья и счастливого возвращения на родину.

Объявляю Сорок седьмую сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 11 ч 40 мин.

ВИЦЕ-ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

СЕКРЕТАРЬ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

И.ЁСИ

Ф.ШМИД

П Р И Л О Ж Е Н И Е

I

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи
(Принято на пленарном заседании 18 апреля 1989 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад специального совещания экспертов по навигационным вопросам для рассмотрения проекта пересмотренных ОППД (док. ДК/СЕС 47/15).

2. Одобрить изменения и дополнения к Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае.

3. Одобрить проект Рекомендаций по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае (док. ДК/СЕС 47/12).

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 47/15).

5. Одобрить Рекомендации по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае (док. ДК/СЕС 47/14).

6. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 47/13).

7. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 47/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии
по гидротехническим вопросам
(Принято на пленарном заседании 18 апреля 1989 г.)

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1987 г. до 31 марта 1988 г. (док. ДК/СЕС 47/8).
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 47/11).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 47/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии
по проекту Рекомендаций по унификации
правил санитарного надзора на Дунае
(Принято на пленарном заседании 18 апреля 1989 г.)

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 47/11).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся рассмотрения проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 47/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии

по Информации компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения
(Принято на пленарном заседании 18 апреля 1989 г.)

Заслушав по пункту 4 Повестки дня Информацию компетентных органов Чехословакии и Австрии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию компетентных органов Чехословакии и Австрии.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся указанной Информации (док. ДК/СЕС 47/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии

по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии и по проекту Плана работы на период с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 18 апреля 1989 г.)

Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии (пункт 5 Повестки дня) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии (пункт 6 Повестки дня), а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 5 и 6 Повестки дня, Сорок седьмая сессия ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 47/2).

2. Принять План работы Дунайской Комиссии с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 47/16).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 5 и 6 Повестки дня (док. ДК/СЕС 47/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии
по Отчету Директора Секретариата об
исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1988 г.
(Принято на пленарном заседании 18 апреля 1989 г.)

Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1988 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1988 г.

Исполнение бюджета:

- | | |
|----------------------|--------------------|
| - по приходной части | 22.054.390,15 фор. |
| - по расходной части | 18.652.174,74 фор. |

Баланс:

- | | |
|----------|--------------------|
| - актив | 3.402.215,41 фор. |
| - пассив | 3.402.215,41 фор., |

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 47/1.

2. Зачислить в бюджет Комиссии на 1989 г. остаток по бюджету за 1988 г. в сумме 1.595.515,41 фор.

3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1989 г. аванс СФРЮ в сумме 106.700 фор. как часть взноса на 1989 г.

4. Зачислить в бюджет Комиссии на 1989 г. кредит МХСП "ИНТЕРЛИХТЕР" в размере 1.700.000 фор. и покрыть его в 1989 г.

5. Зачислить в бюджет Комиссии на 1989 г. дебет СРР в размере 1.710.500 фор. как обязательство за 1988 г.

6. Просить страны-члены Дунайской Комиссии обеспечить точное выполнение ст. 18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

7. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня - док. ДК/СЕС 47/19.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1989 г.
(Принято на пленарном заседании 18 апреля 1989 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1989 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1989 г.

- | | |
|----------------------|-------------------|
| - по приходной части | 21.915.526 фор. и |
| - по расходной части | 21.915.526 фор. - |

док. ДК/СЕС 47/17.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1989 г. в размере 2.872.000 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1989 г. остаток по балансу на 31 декабря 1988 г. в размере 1.595.515,41 фор.

3. Утвердить с 1 января 1989 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 2 и 3 к док. ДК/СЕС 47/17.

4. Установить с 1 января 1989 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, следующим образом:

- a) на ребенка дошкольного возраста в размере 2.080 фор. в месяц;
- b) на ребенка школьного возраста в размере 2.645 фор. в месяц.

5. Увеличить сумму телефонных расходов в квартире Директора Секретариата Дунайской Комиссии, не превышая 600 фор. в месяц.

6. Предоставить Секретариату Дунайской Комиссии в разовом порядке право использовать экономию по статьям бюджета 1989 г. для обновления инвентаря в квартирах сотрудников на сумму до 350.000 фор.

7. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня - док. ДК/СЕС 47/19.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Сорок седьмая сессия

ДК/СЕС 47/20

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении Советника по навигационным
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 18 апреля 1989 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по навигационным
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на ПЛЕШКАНА
Петре Корина - гражданина Социалистической Республики
Румынии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии
относительно информации Директора Секретариата
Дунайской Комиссии о временном назначении и
освобождении Советника по навигационным вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 18 апреля 1989 г.)

Заслушав информацию Директора Секретариата Дунайской Комиссии относительно временного назначения и освобождения Советника по навигационным вопросам, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению временное назначение на должность Советника по навигационным вопросам - по предложению Представителя Социалистической Республики Румынии в Дунайской Комиссии и с согласия Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии - г-на ЦУЦУЯНУ Некулае, гражданина Социалистической Республики Румынии, с 1 августа 1988 г. (Распоряжение Директора Секретариата Дунайской Комиссии за № 45 от 27 июля 1988 г.).

2. Принять к сведению освобождение г-на ЦУЦУЯНУ Некулае с 15 февраля 1989 г. от должности Советника по навигационным вопросам по состоянию здоровья на основе письма Представителя Социалистической Республики Румынии в Дунайской Комиссии и с согласия Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии (Распоряжение Директора Секретариата Дунайской Комиссии за № 3 от 27 января 1989 г.).

П Р И Л О Ж Е Н И Е

II

ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Д О К Л А Д

рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со ст.6 Правил процедуры и решением Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 11 апреля 1989 г., провела свои заседания 11, 12, 13 и 14 апреля 1989 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Биндер
г-н Лейншитц
г-н Шпёрг
г-н Штридер
г-н Штейндл

Болгарской делегации

- г-н Наумов
г-н Моралийски
г-н Живодинов
г-н Димитров
г-н Антимов

Венгерской делегации

- г-н Мурадин
г-н Косонич
г-н Хупфер
г-н Надаш
г-н Марко
г-н Пиллок
г-н Неделички
г-н Пробальд
г-н Лазар

	г-жа Зверко
	г-н Тёрёк А.
	г-н Дёрдь
	г-жа Мольнар
	Галамбош
	г-н Агоштон
	г-н Тот
	г-н Ранки
	г-н Ваго
	г-н Кальман
	г-н Кашлик
	г-н Лукач
	г-н Тёрёк И.
	г-н Млатичек
Румынской делегации	- г-н Кристеа
	г-н Барна
	г-жа Эпуре
Советской делегации	- г-н Техов
	г-н Шинкаренко
	г-н Воронцов
	г-н Орешников
	г-н Журба
	г-н Телятников
	г-н Гусев
Чехословацкой делегации	- г-н Рак
	г-н Немец
	г-жа Швеглова
	г-н Юрашек
	г-н Цибак
	г-н Ужак
	г-н Слачик
Югославской делегации	- г-н Янкович
	г-н Радосавлевич
	г-н Бркич
Федерального Министерства транспорта Федеративной Республики Германии	- г-н Зейф

Европейской Экономической
Комиссии ООН

- г-н Штрассер

Совета Экономической
Взаимопомощи

- г-н Гранков

Всемирной Метеорологической
Организации

- г-н Барта

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии господа: Лалошевич, Вересоцкий, Фекете, Гамаш, Плешкан, Стефанов, Целлер, Колар, Карабатаков, Константин, Анда, Мартон и г-жа Ледерер.

По предложению г-на Биндера - Заместителя Представителя Австрийской Республики, председателем рабочей группы был избран г-н Воронцов - советник советской делегации.

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пункты 1, 2, 3, 4, 5 и 6 Повестки дня, а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1989 г., а именно:

Пункт 1 - Навигационные вопросы

а) Доклад специального совещания экспертов по навигационным вопросам для рассмотрения проекта пересмотренных ОППД;

б) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов;

с) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Пункт 2 - Гидротехнические вопросы

а) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов;

б) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1987 г. по 31 марта 1988 г.

Пункт 3 - Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае.

Пункт 4 - Информация компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения.

Пункт 5 - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 6 - Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии.

I

По пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы

а) Рабочая группа рассмотрела Доклад специального совещания экспертов по навигационным вопросам для рассмотрения проекта пересмотренных ОППД.

Рабочая группа провела общую дискуссию по проекту и считает целесообразным продолжить работу по пересмотру ОППД, созвав в 1989 году еще одно специальное совещание экспертов по данному вопросу, имея при этом в виду, что оно должно полностью закончить работу по пересмотру ОППД.

В процессе обсуждения этого вопроса делегациями Венгрии и Чехословакии было высказано пожелание о том, чтобы новый проект ОППД минимально отличался от текста ЕПСВВП, имея в виду предстоящий в 1992 г. ввод в эксплуатацию соединения Рейн-Майн-Дунай. В связи с этим венгерская делегация считает целесообразным на очередном совещании экспертов по пересмотру ОППД дополнительно рассмотреть уже подготовленный текст проекта ОППД в части его дальнейшего сближения с ЕПСВВП. Другие делегации, в принципе разделяя это мнение, считали, что следует исходить из практической целесообразности и учитывать особенности дунайского судоходства.

Рабочая группа считает целесообразным поручить Секретариату подготовить новый проект текста уже обсужденной на совещании экспертов части ОППД и совместно с письменными предложениями Австрии, Болгарии и Югославии направить всем придунайским странам.

Рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии включить соответствующие пункты в План работы на 1989/1990 гг.

При обсуждении доклада специального совещания экспертов австрийская делегация заявила:

"Австрийская делегация констатирует, что определенные трудности возникли при подготовке совещания экспертов по рассмотрению проекта ОППД Секретариатом Дунайской Комиссии.

С целью облегчения дальнейших работ указанного совещания экспертов предлагается поручить Секретариату Дунайской Комиссии подготовить проект пересмотренных ОППД с учетом уже поступивших от придунайских стран предложений и дополнения к ЕПСВВП, принятого в рамках ЕЭК ООН, и разослать его придунайским странам.

Секретариат Дунайской Комиссии получил письменно австрийскую позицию 18 декабря 1987 г. До настоящего времени эта информация не была разослана Секретариатом придунайским странам. Австрийская делегация считает,

что согласно Правилам процедуры нет необходимости в повторении или подтверждении этих предложений."

В заключение австрийская делегация предлагает поручить совещанию экспертов закончить работу по проекту пересмотренных ОППД на его следующем специальном совещании.

Рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии принять к сведению Доклад специального совещания экспертов по навигационным вопросам для рассмотрения проекта пересмотренных ОППД (док. ДК/СЕС 47/15).

b) Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

Рассматривая проект Правил перевозки опасных грузов по Дунаю /Приложение № 2 к Докладу совещания экспертов по техническим вопросам/, рабочая группа ставила перед собой задачу изучить возможность введения их в действие с 1 апреля 1990 г. с существующими Приложениями А и В, принятыми в 1976 г. Резолюцией ЕЭК ООН.

В процессе обсуждения этого вопроса была высказана общая озабоченность отсутствием на Дунае единых предписаний, регулирующих перевозку опасных грузов, в то время как перевозка таких грузов осуществляется.

С учетом этого положения венгерская делегация настаивала на введении в действие подготовленного совещанием экспертов проекта Правил с 1 апреля 1990 г. с существующими Приложениями А и В, принятыми в 1976 г. Резолюцией ЕЭК ООН.

В ходе обсуждения большинство делегаций высказалось за необходимость применения таких положений, касающихся перевозки опасных грузов на Дунае, которые идентичны с европейскими предписаниями, близки по содержанию к правилам Рейна и согласованы с предписаниями, существующими для других видов транспорта.

После длительной дискуссии, имея в виду письмо директора отдела транспорта ЕЭК ООН г-на Денте, также заслушав информацию представителя Секретариата ЕЭК ООН г-на Штрассера, рабочая группа решила более целесообразным ввести в действие подготовленные Правила перевозки опасных грузов по Дунаю с новыми Приложениями А и В, разработка которых согласно информации ЕЭК ООН должна быть закончена в 1991 г.

Представителем Секретариата ЕЭК ООН было высказано пожелание, чтобы представители придунайских стран приняли более активное участие в предстоящей работе для ускорения завершения предписаний по перевозке опасных грузов.

С учетом изложенного и имея в виду, что принятие только Правил, касающихся перевозки опасных грузов по Дунаю, без Приложений А и В было бы беспредметным, рабочая группа считает целесообразным вернуться к рассмотрению данного вопроса в 1990 г. в целях скорейшего их введения на Дунае.

Рассмотрев проект Рекомендаций по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае /Приложение № 3 к Докладу совещания экспертов по техническим вопросам/, рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии одобрить указанные Рекомендации (док. ДК/СЕС 47/12) и рекомендовать странам ввести их в действие с 1 января 1991 г.

Рабочая группа предлагает включить в План работы на 1989/1990 гг. пункт, предусматривающий издание Рекомендаций.

В связи с окончанием работы над проектом Рекомендаций и учитывая просьбу Секретариата ЕЭК ООН, рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии поручить Секретариату Дунайской Комиссии направить Рекомендации в Секретариат ЕЭК ООН.

Рабочая группа рассмотрела проект изменений и дополнений к Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигацион-

ной путевой обстановки на Дунае и предлагает Сорок седьмой сессии одобрить их.

Рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии включить в План работы на 1989/1990 гг. пункт о переиздании указанных выше Рекомендаций с учетом принятых изменений.

Рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 47/11).

с) Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи и проект Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае, а также информацию, касающуюся Приложения № 6 к проекту, и предложение относительно нового текста пункта 3.1.1. проекта, подготовленные Секретариатом.

Рассмотрев часть Доклада совещания экспертов относительно замены канала 13, рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии одобрить дальнейшее использование канала 13 для портовых операций на Дунае за исключением портов Сулина и Измаил, расположенных в непосредственной близости от морских путей.

Обсудив проект Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае, а также информацию, касающуюся Приложения № 6 к проекту, и предложение относительно нового текста пункта 3.1.1. проекта, подготовленные Секретариатом, рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии одобрить Рекомендации по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае (док. ДК/СЕС 47/14) и включить в План работы на 1989/1990 гг. соответствующий пункт для издания Рекомендаций.

Рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 47/13).

В связи с записью в Докладе совещания экспертов по вопросам радиосвязи о том, что эксперт Федерального Министерства транспорта Федеративной Республики Германии участвует в работе совещания в качестве наблюдателя, рабочая группа отметила, что это противоречит ст. 31 Правил процедуры Дунайской Комиссии.

II

По пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы

а) Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

Обсудив вопрос предстоящего издания нового Километровника р. Дунай, рабочая группа высказалась за целесообразность использования разъемного переплета по типу новых Лоцманских карт р. Дунай.

Рабочей группой было высказано также пожелание, чтобы в будущем Секретариат Дунайской Комиссии по мере получения информации об изменении тех или иных данных, помещенных в Километровнике, предусматривал переиздание соответствующих страниц Километровника и направление их придунайским странам.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 47/11).

б) Рассмотрев Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1987 г. по 31 марта 1988 г. (док. ДК/СЕС 47/8), рабочая группа представляет Информацию для принятия к сведению Сорок седьмой сессии (док. ДК/СЕС 47/8).

III

По пункту 3 Повестки дня -

- Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации Правил санитарного надзора на Дунае

Обсудив Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае (Приложение № 4 к док. СЭ/Тех./дек. 1988), рабочая группа отметила большую работу по подготовке проекта Рекомендаций, проведенную совещанием экспертов и Секретариатом Дунайской Комиссии.

Однако, имея в виду новые предложения Венгрии, которые были сообщены Секретариату Дунайской Комиссии письмом за № 36/б/ДБ/89 от 31 марта 1989 г., по уточнению редакции ряда статей проекта Рекомендаций, рабочая группа считала целесообразным дополнительно рассмотреть проект на совещании экспертов по техническим вопросам в 1989 г.

Рабочая группа считала целесообразным, чтобы Секретариат Дунайской Комиссии разослал полученные от компетентных органов Венгрии предложения, а также полученный от компетентных органов Югославии образец санитарного свидетельства о предоставлении судну права свободной практики, применяемого в международном морском судоходстве, всем придунайским странам.

Рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1989/1990 гг. соответствующие пункты.

Рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае.

IV

По пункту 4 Повестки дня -

- Информация компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения

Делегации Чехословакии и Австрии представили следующую совместную информацию по данному вопросу:

"В период между Сорок шестой и Сорок седьмой сессиями Дунайской Комиссии было проведено несколько двусторонних совещаний трех групп экспертов по техническим, юридическим и экологическим вопросам, которые касаются использования совместного чехословацко-австрийского участка р. Дунай.

Техническая группа уже закончила свою работу и подготовила предварительный проект гидроузла Вольфсталь-Братислава в качестве одного варианта использования этого участка.

Проектируемый гидроузел Вольфсталь-Братислава продолжил бы систему гидроузлов Габчико-Надьмарош, вместе с которой обеспечивается ряд непрерывных последующих подпорных участков, согласно рекомендации Дунайской Комиссии.

Разработка проекта гидроузла Вольфсталь-Братислава отвечает условиям, разработанным экологической группой. Рабочая группа по юридическим вопросам свою работу еще не закончила".

Рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии принять к сведению вышеизложенную совместную информацию делегаций Чехословакии и Австрии.

По пункту 5 Повестки дня -

- Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии

Рабочая группа рассмотрела Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Комиссии и констатировала, что Доклад достаточно точно и полно отражает работу, выполненную всеми придунайскими странами и Секретариатом Комиссии.

В связи с обсуждением пункта 2 Доклада австрийская делегация проинформировала рабочую группу, что картографический материал для Лоцманской карты участка 2223 - 2060 км может быть представлен только в 1991 г.

Одновременно Секретариат Дунайской Комиссии проинформировал рабочую группу, что картографический материал для Лоцманской карты участка 171 - 0 км, полученный от компетентных органов Румынии, не может быть сразу использован для издания.

Рабочая группа выразила обеспокоенность задержкой с переизданием Лоцманских карт р. Дунай по новому Макету, так как в настоящее время переизданы только две карты /участки 1656 - 1433 км и 1433 - 1170 км/, и считает целесообразным поручить Секретариату изучить вопрос о возможности начать подготовительную работу по переизданию карт для участков 1170 - 845 км, 845 - 509 км, 509 - 171 км.

В связи с обсуждением пунктов 10 и 11 Доклада рабочая группа отметила целесообразность завершения в текущем году сбора необходимых данных и ускорения издания дополнений к указанным в них сборникам местных и портовых правил, имея в виду, что оба сборника были изданы в 1981 г.

В связи с обсуждением пункта 19 Доклада рабочая группа считала целесообразным ускорить издание Альбома мостов по новому Макету и предлагает Сорок седьмой сессии просить компетентные органы придунайских стран, еще не представивших необходимые данные, ускорить их представление.

Рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 47/2).

VI

По пункту 6 Повестки дня -

- Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии Комиссии

Рабочая группа рассмотрела проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии (док. ДК/СЕС 47/3), внесла в него некоторые уточнения и дополнения и представляет его для принятия Сорок седьмой сессии (док. ДК/СЕС 47/16).

*

* *

Рабочая группа рассмотрела проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1989 г. (Приложение "j" к док. ДК/СЕС 47/4) и приняла его с некоторыми изменениями и дополнениями.

*

* *

В ходе заседания представитель Совета Экономической Взаимопомощи г-н Гранков проинформировал рабочую группу о проводимой в рамках СЭВ разработке качественных требований к техническим средствам водного

транспорта и внедрении новых технологий перевозок грузов на внутренних водных путях стран-членов СЭВ.

*
* *

В результате рассмотрения пунктов 1, 2, 3, 4, 5 и 6 Повестки дня рабочая группа по техническим вопросам представляет Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад специального совещания экспертов по навигационным вопросам для рассмотрения проекта пересмотренных ОППД (док. ДК/СЕС 47/15).

2. Одобрить изменения и дополнения к Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае.

3. Одобрить проект Рекомендаций по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае (док. ДК/СЕС 47/12).

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 47/15).

5. Одобрить Рекомендации по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае (док. ДК/СЕС 47/14).

6. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 47/13).

7. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 47/10)".

II

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании суходоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1987 г. до 31 марта 1988 г. (док. ДК/СЕС 47/8).

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 47/11).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 47/10)".

III

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 47/11).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся рассмотрения проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 47/10)."

IV

"Заслушав по пункту 4 Повестки дня информацию компетентных органов Чехословакии и Австрии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению информацию компетентных органов Чехословакии и Австрии.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся указанной информации (док. ДК/СЕС 47/10)".

V

"Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии /пункт 5 Повестки дня/ и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии /пункт 6 Повестки дня/, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 5 и 6 Повестки дня, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 47/2).

2. Принять План работы Дунайской Комиссии с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 47/16).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 5 и 6 Повестки дня (док. ДК/СЕС 47/10)".

Д О К Л А Д
рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьями 6 и 51 Правил процедуры и решением Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 11 апреля 1989 г., провела свои заседания 13, 14 и 17 апреля 1989 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Биндер
г-н Лейншитц
г-н Штридер
г-н Шпёрг
г-н Штейндл

Болгарской делегации

- г-н Наумов
г-н Моралийски
г-н Живодинов
г-н Антимов
г-н Димитров

Венгерской делегации

- г-н Йолшваи
г-жа Штенгер
г-н Косонич
г-н Тёрёк

Румынской делегации

- г-жа Эпуре
г-н Матей
г-н Кристеа
г-н Борна
г-н Мирон

Советской делегации

- г-н Капинос
г-н Шинкаренко
г-н Телятников
г-н Орешников
г-н Журба

Чехословацкой делегации

- г-н Рак
г-жа Швеглова
г-н Юрашек
г-н Ужак
г-н Слачик

Югославской делегации

- г-н Янкович
г-н Радосавлевич
г-н Бркич

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата господа: Лалошевич, Гамаш, Фе-кете, Вересоцкий, Константин, Карабатаков, Плешкан, Стефанов, Целлер, Колар, Мартон, Анда, г-жа Ледерер.

По предложению г-на Наумова, Заместителя Представителя Народной Республики Болгарии, г-н Биндер - Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии был избран председателем рабочей группы.

В соответствии с поручением пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

Пункт 7 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1988 г.

Пункт 8 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1989 г., включая вопрос о налогах на зарплату венгерских граждан-штатных сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

I

Пункт 7 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунай- ской Комиссии за 1988 г.

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет по состоянию на 31 декабря 1988 г. (док. ДК/СЕС 47/1) и Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1988 г. (док. ДК/СЕС 47/6), составленный г-ном Капиносом - делегатом от Советского Союза и г-ном Свободой - делегатом от Чехословакии.

Председатель рабочей группы по финансовым вопросам и Директор Секретариата Комиссии отметили, что в связи с финансовыми затруднениями, вызванными несвоевременной уплатой ежегодных взносов, Дунайская Комиссия в 1988 г. была вынуждена взять кредит для оплаты неотложных обязательств. В ходе дискуссии делегаты от Румынии и Югославии заявили, что их страны принимают меры для выполнения своих финансовых обязательств в части, касающейся взносов, в соответствии с положениями Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

В результате обсуждения рабочая группа приняла Акт о предварительной проверке, оценив его положительно, согласилась с предложениями и рекомендациями, содержащимися в нем. Рабочая группа согласилась с тем, что нельзя признать целесообразной экономию по статьям V, XII бюджета, вызванную недостатком средств.

Рабочая группа предлагает Сорок седьмой сессии принять постановление по обеспечению точного выполнения всеми странами-членами Комиссии ст. 18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Рабочая группа выразила благодарность делегатам от Советского Союза и Чехословакии за их добросовестную работу и тщательную проверку исполнения бюджета и финансовых операций Комиссии в 1988 г.

В результате рассмотрения пункта 7 Повестки дня рабочая группа констатировала, что Отчёт Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1988 г. составлен точно и предлагает сессии утвердить его.

Одновременно рабочая группа предлагает, чтобы в 1990 г. предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1989 г. была проведена в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии делегатами от Чехословакии и Югославии перед Сорок восьмой сессией.

II

Пункт 8 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1989 г.

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета на 1989 г. (ДК/СЕС 47/4) вместе со Сметой расходов (Приложение 1) и Объяснительной запиской (Приложение 2) к данному проекту и приняла его с некоторыми изменениями и дополнениями.

По статье I - Заработная плата штатных сотрудников

При рассмотрении статьи I проекта бюджета рабочая группа согласилась с увеличением на 15% заработной платы штатных сотрудников Секретариата (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 47/17). По предложению делегации Румынии статья I была уменьшена на 10.380 фор. и утверждена в размере 7.394.230 фор.

По статье II - Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих

При рассмотрении статьи II проекта бюджета рабочая группа согласилась с увеличением на 15% заработной платы внештатных служащих (Приложение 3 к док. ДК/СЕС 47/17).

По статье III - Хозяйственные расходы

Рабочая группа по предложению делегации Румынии уменьшила на 18.040 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета по п. 4, определив расходы по ст. III в размере 6.041.916 фор.

По статье IV - Командировки, перемещения и отпуска сотрудников

Рабочая группа на основе рассмотрения рабочей группой по техническим вопросам Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний увеличила на 196.610 фор. предусмотренную в проекте бюджета сумму и определила ее в размере 1.127.800 фор.

Рабочая группа одобрила представленную Секретариатом Таблицу суточных норм.

По статье V - Издание материалов Комиссии

Рассмотрев проект Перечня изданий Комиссии, рабочая группа одобрила сумму, предусмотренную в проекте бюджета, утвердив ее в размере 2.311.000 фор., с учетом влияния девальвации форинта. При этом она уточнила пункт 7 и исключила пункты 11 и 14 из упомянутого проекта Перечня.

По статье VII - Приобретение литературы и других изданий

В связи с девальвацией форинта рабочая группа увеличила на 3.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, и определила ее в размере 38.000 фор.

По статье VIII - Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта

Рабочая группа, оценив предложения и рекомендации членов группы по финансовой проверке, приведенные в Акте о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 1988 г. (док. ДК/СЕС 47/6) и по предложению делегации Чехословакии, поддержанному делегациями Австрии, Венгрии и Советского Союза, учитывая значительную изношенность инвентаря в квартирах сотрудников и ожидаемый рост бюджета в следующем 1990 г., связанный с заменой сотрудников, согласилась с необходимостью замены части инвентаря.

В результате обсуждения рабочая группа увеличила на 361.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, и утвердила ее в размере 437.000 фор.

Кроме того, рабочая группа:

- просит Секретариат составить список предметов инвентаря для обновления в квартирах сотрудников,

- рекомендует сессии предоставить Секретариату при исполнении бюджета на 1989 г. в разовом порядке право на использование экономии по статьям бюджета 1989 г. для обновления инвентаря в квартирах сотрудников на сумму до 350.000 фор.

Суммы, предусмотренные в проекте бюджета по статьям II, VI, IX, X, XI, XII и XIII, остались без изменений.

Рабочая группа отметила, что суммы, ассигнованные по бюджету на 1989 г., предназначены для целей, указанных в приложениях к Смете расходов.

При обсуждении бюджета делегация Румынии заявила следующее:

"Учитывая, что предусмотренные суммы в бюджете, рекомендуемом рабочей группой по финансовым вопросам, были значительно увеличены по сравнению с цифрами проекта бюджета, составленного Секретариатом и разосланного государствам-членам Комиссии, румынская делегация заявляет, что она не может согласиться с таким подходом".

Согласно решению первого пленарного заседания по вопросу налога на зарплату венгерских граждан - штатных сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, рабочая группа по финансовым вопросам была проинформирована о письме заместителя министра финансов Венгерской Народной Республики г-на Патко А. от 10 апреля 1989 г., а также приняла к сведению заявление венгерской делегации об урегулировании этого вопроса.

*
* *

В результате рассмотрения пунктов 7 и 8 Повестки дня рабочая группа представляет на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I.

"Рассмотрев Отчёт Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1988 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1988 г.

Исполнение бюджета:

- | | |
|----------------------|--------------------|
| - по приходной части | 22.054.390,15 фор. |
| - по расходной части | 18.652.174,74 фор. |

Баланс:

- | | |
|----------|--------------------|
| - актив | 3.402.215,41 фор. |
| - пассив | 3.402.215,41 фор., |

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 47/1.

2. Зачислить в бюджет Комиссии на 1989 г. остаток по бюджету за 1988 г. в сумме 1.595.515,41 фор.

3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1989 г. аванс СФРЮ в сумме 106.700 фор. как часть взноса на 1989 г.

4. Зачислить в бюджет Комиссии на 1989 г. кредит МХСП "ИНТЕРЛИХТЕР" в размере 1.700.000 фор. и покрыть его в 1989 г.

5. Зачислить в бюджет Комиссии на 1989 г. дебет СРР в размере 1.710.500 фор. как обязательство за 1988г.

6. Просить страны-члены Дунайской Комиссии обеспечить точное выполнение ст. 18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

7. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня - док. ДК/СЕС 47/19".

II.

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1989 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня, Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1989 г.
 - по приходной части 21.915.526 фор. и
 - по расходной части 21.915.526 фор. -док. ДК/СЕС 47/17.

В соответствии со ст.10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1989 г. в размере 2.872.000 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1989г. остаток по балансу на 31 декабря 1988 г. в размере 1.595.515,41 фор.

3. Утвердить с 1 января 1989 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 2 и 3 к док. ДК/СЕС 47/17.

4. Установить с 1 января 1989 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, следующим образом:

- a) на ребенка дошкольного возраста в размере 2.080 фор. в месяц;
- b) на ребенка школьного возраста в размере 2.645 фор. в месяц.

5. Увеличить сумму телефонных расходов в квартире Директора Секретариата Дунайской Комиссии, не превышая 600 фор. в месяц.

6. Предоставить Секретариату Дунайской Комиссии в разовом порядке право использовать экономию по статьям бюджета 1989 г. для обновления инвентаря в квартирах сотрудников на сумму до 350.000 фор.

7. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня - док. ДК/СЕС 47/19".

А К Т

о предварительной проверке исполнения бюджета
и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1988 г.

Мы, нижеподписавшиеся:

г-н КАПИНОС В.А. - делегат от Союза Советских Со-
циалистических Республик и

г-н СВОБОДА С. - делегат от Чехословацкой Социа-
листической Республики -

члены рабочей группы по финансовым вопросам, на основа-
нии Постановления, принятого Сорок шестой сессией Дунай-
ской Комиссии 20 апреля 1988 г. (док. ДК/СЕС 46/27), и
в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финан-
совой деятельности Дунайской Комиссии, провели с 6 по
10 марта 1989 г. предварительную проверку исполнения
бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии
за 1988 г.

С этой целью было проведено выборочное рассмотре-
ние документов о финансовых операциях за период с 1 ян-
варя по 31 декабря 1988 г., а также инвентарной книги,
листов о наличии материальных ценностей и прочих доку-
ментов, касающихся финансовой деятельности Дунайской
Комиссии, представленных Секретариатом Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения
бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за
1988 г. было констатировано следующее:

Цифры в Отчёте Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1988 г. (док. ДК/СЕС 47/1) о доходах и расходах соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге.

Бюджет Дунайской Комиссии на 1988 г. был утвержден
Сорок шестой сессией в сумме 20.158.054,- фор.

Фактические поступления за 1988 г.
составили 20.343.890,15 фор.
больше на 185.836,15 фор.,

то есть 100,92%

Дополнительные поступления в сумме 185.836,15 фор.
вытекают из следующего:

- поступлений от процентных начислений в банке, которые были больше на + 40.427,75
- поступлений от продажи изданий Дунайской Комиссии, которые были больше на + 59.208,40
- прочих поступлений, которые не были реализованы - 10.000,-
- кредит от ИНТЕРЛИХТЕРА в размере +1.700.000,-
- аванс СФРЮ на 1989 г. +106.700,-
- обязательство СРР за 1988 г. в размере -1.710.500,-

Предусмотренные расходы составляли .. 20.158.054,- фор.
Фактические расходы составили 18.652.174,74 фор.,
что составляет 92,53%
Бюджет выполнен с экономией 1.505.879,26 фор.,
что составляет 7,47%

По сравнению с утвержденными суммами расходная часть бюджета представляет следующие неиспользованные остатки:

I.	Заработная плата штатных сотрудников	160.908,-	фор.
II.	Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	259.393,-	фор.
III.	Хозяйственные расходы	155.304,76	фор.
IV.	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	135.193,60	фор.
V.	Издание материалов Дунайской Комиссии	674.356,50	фор.
VI.	Проведение и обслуживание сессии и совещаний	27.819,60	фор.
VII.	Приобретение литературы и других изданий	59.890,80	фор.
VIII.	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	83,-	фор.
IX.	Приобретение спецодежды	667,-	фор.
X.	Медицинское обслуживание	-	
XI.	Представительские расходы	103,-	фор.
XII.	Культифонд	32.155,-	фор.
XIII.	Взносы в международные организации	5,-	фор.
		1.505.879,26	фор.
		=====	

Относительно расходной части бюджета было констати́ровано следующее:

Все статьи бюджета за 1988 г. выполнены с экономией средств.

Пояснения по расходованию средств по статьям бюджета, приведенные в Отчете Директора Секретариата (ДК/СЕС 47/1), корректны и соответствуют действительности.

Проверяющие полагают необходимым отметить усилия Секретариата по экономии средств при исполнении бюджета за 1988 г., о чём свидетельствуют приведенные в настоящем Акте данные об остатках средств по статьям бюджета и пояснения Директора Секретариата к Отчету.

Вместе с тем, члены рабочей группы по финансовым вопросам вынуждены констатировать, что остатки средств по статьям V. Издание материалов Дунайской Комиссии - в размере 674,356,50 фор. и XII. Культфонд - в сумме 32.155 фор., образовались вследствие длительного отсутствия средств у Секретариата. При этом работа над изданием материалов, предусмотренных Планом, продолжается типографией, по просьбе Секретариата, в кредит. Оплата работы будет произведена Секретариатом после завершения издания, хотя контрактом предусмотрена промежуточная их оплата.

Таким образом, остаток средств по ст.V. и экономии их по ст.XII., по мнению делегатов, осуществляющих проверку, нельзя признать целесообразной.

По другим статьям бюджета члены рабочей группы, осуществляющие финансовую проверку, не имеют замечаний и рекомендаций.

При проведении проверки склада Секретариата Дунайской Комиссии было констатировано, что наличия товаров на 01.01.89 г. не было, а учёт запасов мелкого инвентаря и материалов ведется регулярно и правильно.

Наличие в банках

Наличие на счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Национальном Банке, г.Будапешт	Наличие по состоянию на 31 декабря 1988 г. (в форинтах)
Счёт в форинтах	34.725,71
Счёт в долларах США 27.874,85	1.461.364,10
(из них поступило 28.12.1988 г.)	1.408.788,80
Счёт в австр. шил. 44.256,35	175.981,-
	1.672.070,81

Наличие на вышеуказанных счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Национальном Банке соответствует бухгалтерским записям и цифрам, приведенным в финансовом отчете.

Остаток по бюджету на 31 декабря 1988 г.:

а) Наличие в кассе	19.644,60 фор.
б) Наличие в банках	1.672.070,81 фор.
с) Склад	-
д) Обязательство СРР за 1988 г.	1.710.500,- фор.
	3.402.215,41 фор.

Нетто остаток вытекает:

а) из остатка по бюджету на 31 декабря 1988 г.	3.402.215,41 фор.
б) минус кредиторы на 31 декабря 1988 г.	1.806.700,- фор.
	1.595.515,41 фор.

Чистый остаток в сумме 1.595.515,41 фор. подлежит зачислению в бюджет на 1989 г.

Банковские операции, обмен валюты осуществлялись в соответствии с действующими правилами. Разница в курсах и процентные начисления в банках занесены в соответствующие статьи бюджета и в бухгалтерские листы.

При проверке кассы 6 марта 1989 г. наличие средств соответствовало кассовым и бухгалтерским записям. Акт о проверке кассы на 6 марта 1989 г. прилагается.

В соответствии с пунктом 48 статьи VII Регламента о финансовой деятельности в течение 1988 г. были проведены три внезапные проверки кассы Дунайской Комиссии.

При выборочной проверке было констатировано, что ордера составляются четко и правильно.

В 1988 г. (в соответствии с распоряжением Директора Секретариата от 03.08.88 г. № 50) произведена инвентаризация наличия товаров и материалов на складе, инвентаря в служебном здании и квартирах сотрудников. Материалы инвентаризации соответствующим порядком оформлены, наличие проверенных ценностей соответствует учету, инвентарь, пришедший в негодность, списан. Наличие инвентаря в квартирах подтверждено пользователями.

Члены рабочей группы полагают целесообразным отметить, что часть инвентаря в квартирах устарела, имеет значительный износ и требует замены.

В ходе проверки было констатировано, что в основном замечания и рекомендации группы по финансовой проверке, проведенной в 1988 г., были выполнены.

В ходе ревизии члены группы обратились к подотчетным лицам с конкретными замечаниями и рекомендациями технического характера, целью которых являлось улучшение работы.

Члены рабочей группы, осуществляющие финансовую проверку, констатируют, что Секретариат имел в 1988 г. значительные финансовые затруднения в связи с тем, что часть взносов стран-членов Дунайской Комиссии в нарушение ст. 18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии поступала на счет Секретариата со значительными задержками. Справка о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии от стран-членов в 1988 г. приложена к Отчёту Директора Секретариата.

На момент проверки некоторые страны еще не внесли первую часть взноса на 1989 г.

Члены рабочей группы вносят предложение Рабочей группе по финансовым вопросам обратиться к делегациям стран-членов Дунайской Комиссии о содействии точному выполнению всеми странами-членами ст. 18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Будапешт, 10 марта 1989 г.

В.А.КАПИНОС - делегат от Советского Союза

С.СВОБОДА - делегат от Чехословакии.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

III

УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Д О К Л А Д

Директора Секретариата о выполнении Плана работы
Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г.
до Сорок седьмой сессии

План работы Дунайской Комиссии, принятый Сорок
шестой сессией (ДК/СЕС 46/18) выполнялся за период с 21
апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии следующим обра-
зом:

Пункт 1 - По получении из типографии Люции р. Дунай разослать ее придунайским
странам.

Люция реки Дунай находится в типографии, получение
её ожидается в первой половине 1989 г.

Пункт 2 - Начать сбор материалов для переиздания Лоцманских карт
Дуная том 1X (участок 2223-2060 км) и том 1 (участок
171 - 0 км).

Начата работа по сбору материалов для переиздания
томов 1X и 1 Лоцманской карты.

В декабре 1988 г. австрийским экспертам были пред-
ставлены образцы листов для издания Лоцманской карты
участка 2223 - 2060 км, и согласованы требования к ав-
торскому экземпляру.

Пункт 3 - Собрать до 1 июля 1988 г. предложения и замечания компетентных
органов придунайских стран по проекту "Предписаний, касающихся
перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГД)". Полученные
сведения направить до 1 октября 1988 г. придунайским странам
и представить их вместе с проектом ВОПОГД на рассмотрение
совещания экспертов по техническим вопросам, с учетом работ,
которые ведутся в области ВОПОГ в ЕЭК ООН.

Секретариат выполнил задачу.

Совещание экспертов считало целесообразным рекомендовать Дунайской Комиссии изучить возможность введения в действие Правил, касающихся перевозки опасных грузов по Дунаю с существующими Приложениями А и В, принятыми в 1976 г. Резолюцией ЕЭК ООН, и предложило Сорок седьмой сессии предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы на 1989/90 гг.

Совещание экспертов считало целесообразным, чтобы Секретариат подготовил и направил измененные и дополненные Приложения А и В согласно текстам, полученным от ЕЭК ООН, придунайским странам с целью рассмотрения их на одном из последующих совещаний экспертов.

Пункт 4 - Собрать до 1 августа 1988 г. предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по проекту пересмотренных ОППД. Полученные предложения и замечания направить до 1 октября 1988 г. придунайским странам и представить их вместе с проектом пересмотренных ОППД на рассмотрение специального совещания экспертов по рассмотрению ОППД.

Секретариат выполнил задачу.

Специальное совещание экспертов считало целесообразным подготовить новый проект обсужденной части проекта ОППД с учетом изменений и дополнений, согласованных на совещании экспертов.

Совещание экспертов рекомендовало Сорок седьмой сессии созвать специальное совещание экспертов для дальнейшего рассмотрения проекта ОППД и предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы на 1989/90 гг.

Пункт 5 - Собрать до 1 июля 1988 г. предложения компетентных органов придунайских стран по конструкции радиолокационных отражателей, установленных на кронштейнах, крепящихся к конструкции моста.

На основе полученных предложений подготовить проект дополнения к "Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае"; направить его придунайским странам до 15 октября 1988 г. и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу.

Совещание экспертов согласовало изменения и дополнения к "Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае" и представляет их на рассмотрение Сорок седьмой сессии.

Согласно просьбе совещания экспертов Секретариат подготовил Схему уголкового отражателя и разослал её придунайским странам.

Пункт 6 - Собрать до 1 июля 1988 г. предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по уточненному проекту "Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае".

На основе полученных сведений подготовить пересмотренный проект указанных Рекомендаций, направить его придунайским странам до 15 октября 1988 г. и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу.

Совещание экспертов решило представить проект Рекомендаций по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 7 - Собрать до 1 июля 1988 г. предложения и замечания компетентных органов придунайских стран в отношении необходимости замены канала 13 (156,650 МГц) другим каналом для портовых операций.

Полученные предложения и замечания разослать придунайским странам до 1 октября 1988 г. и представить их на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Секретариат выполнил задачу.

Совещание экспертов согласовало вопрос дальнейшего использования канала 13 (156,650 МГц) для портовых операций и представляет на одобрение сессии.

Пункт 8 - Собрать до 1 июня 1988 г. конкретные предложения компетентных органов придунайских стран по актуализации существующих рекомендаций по радиосвязи в судоходстве на Дунае, с учетом результатов Всемирной административной конференции по радиосвязи для подвижных служб (1987 г.).

На основе полученных предложений подготовить окончательный проект "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае", направить его придунайским странам до 15 октября 1988 г. и представить его вместе с полученными предложениями на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Секретариат выполнил задачу.

Совещание экспертов согласовало проект Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае и рекомендует Сорок седьмой сессии одобрить измененный и дополненный проект Рекомендаций.

Совещание экспертов считало целесообразным включить в План работы Дунайской Комиссии пункт, предусматривающий издание одобренных Рекомендаций.

Пункт 9 - Собрать предложения компетентных органов придунайских стран по уточнению "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" с учетом изменений, внесенных в ОППД.

На основе полученных предложений и замечаний подготовить проект изменений и дополнений к указанной Инструкции и представить его на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам после одобрения новых ОППД.

Согласно решению Сорок шестой сессии к выполнению этой задачи следует приступить по принятию новых ОППД.

В проекте Плана работы Дунайской Комиссии на 1989/1990 гг. предусмотрен соответствующий пункт.

Пункт 10 - Продолжить сбор данных по имеющимся изменениям и дополнениям к "Сборнику местных правил плавания по Дунаю" (издание 1981 г.) до 1 июля 1988 г.

На основе полученных данных составить обобщающую информацию и разослать ее придунайским странам до 15 ноября 1988 г.

Секретариат выполнил задачу. Обобщающая Информация составлена и разослана.

Целесообразно продолжить сбор данных по имеющимся изменениям и дополнениям к "Сборнику местных правил плавания по Дунаю" ввиду того, что не все страны успели предоставить свои данные.

Соответствующий пункт предусмотрен в Плане работы на 1989/90 гг.

Пункт 11 - Продолжить сбор данных по имеющимся изменениям и дополнениям к "Сборнику предписаний, касающихся безопасности плавания в портах и зимовниках, открытых для международного судоходства на Дунае" (издание 1981 г.) до 1 июля 1988 г.

На основе полученных данных составить обобщающую информацию и разослать ее придунайским странам до 15 ноября 1988 г.

Секретариат выполнил задачу. Обобщающая Информация составлена и разослана.

Целесообразно продолжить сбор данных по имеющимся изменениям и дополнениям к "Сборнику предписаний, касающихся безопасности плавания в портах и зимовниках, открытых для международного судоходства на Дунае" ввиду того, что не все страны успели предоставить свои данные.

Соответствующий пункт предусмотрен в Плане работы.

Пункт 12 - Созвать с 24 по 28 октября 1988 г. специальное совещание экспертов по навигационным вопросам для рассмотрения проекта пересмотренных ОППД.

Специальное совещание экспертов по навигационным вопросам для рассмотрения проекта пересмотренных ОППД состоялось с 24 по 28 октября 1988 г. и провело свою работу согласно Плану работы.

Доклад специального совещания экспертов разослан всем придунайским странам и представлен на рассмотрение Сорок седьмой сессии.

Пункт 13 - Созвать с 22 по 24 ноября 1988 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) Рассмотрение предложений компетентных органов придунайских стран в связи с заменой канала 13 (156,650 МГц) другим каналом для портовых операций;
- b) Рассмотрение проекта "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае", а также предложений, полученных от придунайских стран.

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи состоялось с 22 по 24 ноября 1988 г. и провело свою работу согласно Плану работы.

Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи разослан всем придунайским странам и представлен на рассмотрение Сорок седьмой сессии.

Пункт 14 - Созвать с 5 по 9 декабря 1988 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) Рассмотрение проекта "Предписаний, касающихся перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГД), а также мнений и предложений, полученных по данному вопросу.
- b) Рассмотрение проекта изменений и дополнений к "Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае", а также предложений, полученных по данному вопросу.
- c) Рассмотрение уточненного проекта "Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае", а также мнений и предложений, полученных по данному проекту.
- d) Рассмотрение проекта части Километровника р. Дунай, подлежащей переизданию, покрывающей участок от венгерско-югославской государственной границы (1433 км) до Сулины (0 км).
- e) Рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае, а также мнений и предложений, полученных по данному проекту.

Совещание экспертов по техническим вопросам состоялось с 5 по 9 декабря 1988 г. и провело свою работу согласно Плану работы.

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам разослан всем придунайским странам и представлен на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 15 - Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1986 г. по 31 марта 1987 г. в количестве 100 экз. на русском и 100 экз. на французском языках.

Секретариат выполнил задачу. Указанная Информация издана и разослана.

Пункт 16 - Продолжить до 31 августа 1988 г. сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1987 г. по 31 марта 1988 г. и представить ее на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат выполнил задачу. Указанная Информация подготовлена и представлена на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 17 - Продолжить сбор и обработку материалов, полученных от придунайских стран, по уточнению Продольного профиля р.Дунай от Ульма до Сулины с целью его переиздания.

Данные поступили от Болгарии и Чехословакии.

Планом работы Дунайской Комиссии предусмотрен соответствующий пункт по уточнению Продольного профиля р.Дунай от Ульма до Сулины и рассмотрению его на совещании экспертов по техническим вопросам в 1989 году.

Пункт 18 - Собрать до 1 июля 1988 г. данные от придунайских стран по проекту части Километровника р.Дунай, подлежащей переизданию, покрывающей участок от венгерско-югославской государственной границы (1433 км) до Сулины (0 км) и представить проект на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу. Совещание экспертов рассмотрело проект части Километровника р.Дунай, подлежащей переизданию, покрывающей участок от венгерско-югославской государственной границы (1433 км) до Сулины

(0 км), а также вступительную часть Километровника и внесло в них некоторые уточнения и изменения.

Одновременно совещание предлагает Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии включить в План работы Комиссии на 1989/90 гг. пункт, предусматривающий издание нового Километровника р. Дунай (2414,7 - 0 км).

Пункт 19 - Продолжить сбор и обработку материалов и данных, полученных от придунайских стран, включая данные по вновь построенным мостам, согласно Макету Альбома мостов на Дунае, с целью его переиздания.

Данные поступили от Болгарии и Чехословакии.

Пункт 20 - Собрать до 1 ноября 1988 г. от компетентных органов придунайских стран информации о введении в действие Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства. Составить обобщающую Информацию и направить ее придунайским странам.

Секретариат выполнил задачу. Указанная Информация составлена и разослана.

Пункт 21 - Собрать от придунайских стран до 1 июля 1988 г. данные, подготовить Гидрологический ежегодник за 1987 г. и издать его на ротапринте в количестве 120 экз. на русском и французском языках.

Гидрологический ежегодник за 1987 г. составлен и издан.

Пункт 22 - Продолжить рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды р. Дунай.

Месячные прогнозы уровней воды р. Дунай ежемесячно рассылаются.

Пункт 23 - Продолжить рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям метеорологических прогнозов на 6 месяцев на русском и французском языках.

Шестимесячные метеорологические прогнозы на русском и французском языках ежемесячно рассылаются.

Пункт 24 - Продолжить сбор материалов для составления информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства на Дунае". Направить придунайским странам проект Информационного сборника и рассмотреть его на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам.

Материалы получены от Австрии, Болгарии, Советского Союза и Чехословакии.

Целесообразно продолжить сбор данных, имея в виду, что для составления Информационного Сборника необходимы материалы от всех придунайских стран.

Пункт 25 - Начать подготовку Доклада о ледовом режиме на Дунае за период 1960-1985 гг. на основе данных, имеющихся в Секретариате Дунайской Комиссии.

Работа начата и ее следует продолжить с целью составления проекта доклада о ледовом режиме на Дунае до конца 1989 г.

Пункт 26 - Собрать до 1 октября 1988 г. мнения и предложения компетентных органов придунайских стран относительно используемых способов удлинения периода навигации на Дунае в условиях ледохода и ледостава. Подготовить обобщающую Информацию, направить ее придунайским странам и представить на рассмотрение одного из совещаний экспертов по техническим вопросам.

Материалы поступили от Австрии, Болгарии, Советского Союза, Югославии, Чехословакии. На основе полученных материалов составлена обобщающая Информация и направлена придунайским странам.

Пункт 27 - Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1987 г. в количестве 300 экз. на русском и французском языках. Приступить к сбору данных для Статистического ежегодника за 1988 г.

Статистический ежегодник за 1987 г. составлен и издан.

Пункт 28 - Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать ее придунайским странам.

Информация составлена и разослана придунайским странам.

Пункт 29 - Продолжить сбор предложений придунайских стран по усовершенствованию методологии сбора данных для Статистического ежегодника и содержанию таблиц Ежегодника.

До составления настоящего Доклада, кроме предложений, полученных в ходе предыдущего периода, никаких других предложений от придунайских стран не поступило.

Пункт 30 - Продолжить до 1 октября 1988 г. сбор мнений и предложений компетентных органов придунайских стран, касающихся проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае.

Разослать поступившие мнения и предложения придунайским странам и представить с проектом Рекомендаций на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов по техническим вопросам, состоявшееся с 5 по 9 декабря 1988 г., рассмотрело указанный проект Рекомендаций и представляет его на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 31 - Собрать до 1 сентября 1988 г. мнения и предложения придунайских стран по вопросу необходимости пересмотреть Рекомендации по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

Составить на основе полученных сообщений обобщающую Информацию и разослать ее придунайским странам.

До настоящего времени в Секретариат поступили мнения и предложения от Австрии, Советского Союза и Югославии. На основе полученных сообщений Секретариат составил Информацию и разослал ее придунайским странам.

Пункт 32 - Собрать до 1 сентября 1988 г. мнения и предложения придунайских стран по вопросу необходимости пересмотра Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае. Составить на основе полученных сообщений обобщающую информацию и разослать ее придунайским странам.

До настоящего времени в Секретариат поступили мнения и предложения от Австрии, Советского Союза, Чехословакии и Югославии. На основе полученных сообщений Секретариат составил Информацию и разослал ее придунайским странам.

Пункт 33 - Приступить к разработке дополнения к Указателю постановлений и других документов, принятых Дунайской Комиссией и помещенных в Протоколах Комиссии.

Французский текст Указателя постановлений и других документов, принятых Дунайской Комиссией, включая протоколы Комиссии (35 - 45 тт. очередных сессий), подготовлен. Проектом Плана работы предусмотрено издание на французском языке и составление русского текста Указателя.

Пункт 34 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидро-техническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат поддерживал связи с компетентными органами придунайских стран, с научно-исследовательскими институтами и академиями, библиотеками и учреждениями придунайских и других стран, а также осуществлял обмен изданиями и документацией с ними. Секретариат направлял по запросам издания Дунайской Комиссии многим компетентным органам и учреждениям.

Пункт 35 - В соответствии с Постановлением XXXI111 сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

За отчетный период сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций и совещаний согласно Перечню командировок, одобренному Сорок шестой сессией Дунайской Комиссии. Доклады об участии рассылались.

Пункт 36 - В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983 г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну.

Между обеими организациями продолжался обмен материалами.

Пункт 37 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба (Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их придунайским странам.

Сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, продолжался. Большая часть материалов выходит на языках, которые не являются официальными языками Дунайской Комиссии, и переводы выполнялись посторонними переводчиками. Указанные материалы рассылаются.

Пункт 38 - Составить и издать на ротаторе Протоколы Сорок шестой юбилейной сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

Протоколы Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии составлены и переданы в типографию.

Пункт 39 - Составить:

а) Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1989/1990 гг.

б) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1988 г.

а) Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1989/1990 гг. составлен и разослан.

б) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1989 г. составлен и разослан.

О Т Ч Е Т

Директора Секретариата об исполнении
бюджета Дунайской Комиссии за 1988 г.

/по состоянию на 31 декабря 1988 г./

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

I.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год /1988 г./.....	19.306.000,-
II.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	672.809,28
III.	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии 17.964,-	
IV.	Процентные начисления в банках 91.708,47	
V.	Поступления от проданных изданий 159.208,40	
VI.	Прочие поступления -	268.880,87
VII.	Кредиторы:	
	1. Аванс СФРЮ на 1989 г. 106.700,-	
	2. ИНТЕРЛИХТЕР 1.700.000,-	1.806.700,-
		22.054.390,15

РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

Израсходовано по статьям бюджета за 1988 г.:

Статья I	6.318.352,-
Статья II	3.477.047,-
Статья III	5.599.455,24
Статья IV	759.666,40
Статья V	2.061.667,50
Статья VI	154.880,40
Статья VII	25.109,20
Статья VIII	80.617,-
Статья IX	25.543,-
Статья X	38.600,-
Статья XI	59.897,-
Статья XII	17.845,-
Статья XIII	33.495,-
	18.652.174,74

Остаток по бюджету на 31 декабря 1988 г.:

a/ Наличие в кассе	19.644,60
b/ Наличие в банках ...	1.672.070,81
c/ Склад	0
d/ Обязательство СРР	
за 1988 г.	1.710.500,-

3.402.215,41

ИТОГО: 22.054.390,15

Нетто остаток вытекает:

a/ из остатка по бюджету	
на 31 декабря 1988 г.	3.402.215,41
b/ минус кредиторы на	
31 декабря 1988 г.	<u>1.806.700,-</u>
	1.595.515,41

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ				
1. Должностной оклад	4.752.950,-	4.752.367,-	583,-	-
2. Надбавка за выслугу лет	802.850,-	754.007,-	48.043,-	-
3. Надбавка за знание языков	566.260,-	546.678,-	19.582,-	-
4. Надбавка на детей	331.200,-	264.500,-	66.700,-	-
5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	26.000,-	-	26.000,-	-
ИТОГО:	6.479.260,-	6.318.352,-	160.908,-	-
II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И СТРАХОВЫЕ НАЧИСЛЕНИЯ ВНЕШТАТНЫХ СЛУЖАЩИХ				
1. Должностной оклад	2.352.300,-	2.224.531,-	127.769,-	-
2. Надбавка за выслугу лет	101.600	90.026,-	11.574,-	-
3. Надбавка за знание языков	148.100,-	129.272,-	18.828,-	-
4. Сверхурочная работа	25.000,-	5.953,-	19.047,-	-
5. Дополнительная переводческая работа	-	-	-	-
6. Материальное поощрение	41.840,-	41.840,-	-	-
7. Страховые начисления	1.067.600,-	985.425,-	82.175,-	-
ИТОГО:	3.736.440,-	3.477.047,-	259.393,-	-

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
III. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ				
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	22.000,-	20.034,-	1.966,-	-
2. Типографские расходы	5.000,-	4.882,80	117,20	-
3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	245.000,-	188.718,40	56.281,60	-
4. Наем помещений	4.700.060,-	4.679.426,-	20.634,-	-
5. Отопление	333.000,-	304.935,64	28.064,36	-
6. Освещение и газ	180.000,-	136.004,10	43.995,90	-
7. Содержание помещений	75.000,-	74.907,20	92,80	-
8. Ремонт помещений	5.000,-	4.841,70	158,30	-
9. Ремонт инвентаря	60.500,-	57.527,40	2.972,60	-
10. Приобретение мелкого инвентаря	10.000,-	9.919,10	80,90	-
11. Содержание и ремонт автотранспорта	90.000,-	89.098,90	901,10	-
12. Страхование имущества	29.200,-	29.160,-	40,-	-
ИТОГО:	5.754.760,-	5.599.455,24	155.304,76	-

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
IV. КОМАНДИРОВКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ОТПУСКА СОТРУДНИКОВ				
а/ <u>Командировки</u>				
1. Проезд	204.400,-	173.979,80	30.420,20	-
2. Суточные	149.900,-	132.622,40	17.277,60	-
3. Гостиница	154.300,-	106.171,20	48.128,80	-
б/ <u>Перемещения</u>				
4. Пособия и отпуски	78.520,-	78.520,-	-	-
5. Проезд	4.500,-	2.846,-	1.654,-	-
6. Суточные	2.000,-	1.966,-	34,-	-
с/ <u>Отпуск</u>				
7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	103.090,-	66.114,-	36.976,-	-
8. Пособие на отпуск	198.150,-	197.447,-	703,-	-
ИТОГО:	894.860,-	759.666,40	135.193,60	-

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
V. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	2.736.024,-	2.061.667,50	674.356,50	-
VI. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИИ И СОВЕЩАНИЙ	182.000,-	154.880,40	27.819,60	-
VII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИЗДАНИЙ	85.000,-	25.109,20	59.890,80	-
VIII. ПРИОБРЕТЕНИЕ РАЗНЫХ ПРЕДМЕТОВ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	80.700,-	80.617,-	83,-	-
IX. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	26.210,-	25.543,-	667,-	-
X. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	38.600,-	38.600,-	-	-
XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	60.000,-	59.897,-	103,-	-
XII. КУЛЬТФОНД	50.000	17.845,-	32.155,-	-
XIII. ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	33.500,-	33.495,-	5,-	-
ИТОГО:	3.292.734,-	2.497.654,10	795.079,90	-

БАЛАНС

по состоянию на 31 декабря 1988 г.
(в форинтах)

А К Т И В		П А С С И В	
1.	Касса	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (1)	19.306.000,-
П.	Наличие в банках:		
	Венгерский Национальный Банк		
	Счет в форинтах	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (П)	672.809,28
	Доллары США 27.874,85	Прочие поступления (Ш - У1)	268.880,87
	Австр. шиллинги 44.256.35	Кредиторы (УП)	1.806.700,-
Ш.	Склад		
	Обязательство СРР за 1988 г.	Расходы за 1988 г.	22.054.390,15
	ИТОГО: 3.402.215,41		18.652.174,74
		ИТОГО:	3.402.215,41

Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1988 г.

1. Автомшины	541.795,-
2. Инвентарь здания Дунайской Комиссии ...	472.122,-
3. Инвентарь квартир сотрудников	366.302,-
4. Библиотека	329.845,-
5. Мелкий инвентарь	
а/ квартир	21.789,-
б/ здания ДК ...	76.625,-
с/ автомашин ...	99.706,-
	1.809.770,-

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период
с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии

1. Продолжить сбор материалов для переиздания Лоцманской карты Дуная том 1 (участок 171 - 0 км).
2. На основе получаемых от ЕЭК ООН текстов, в которых учтены результаты работы последних сессий рабочей группы по перевозке опасных грузов Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН, подготовить и направить придунайским странам Приложения А и В к Европейским предписаниям по перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.
3. Подготовить новый проект обсужденной части проекта пересмотренных ОППД с учетом результатов работы, проведенной в рамках специального совещания экспертов и до 31 мая 1989 г. разослать его придунайским странам совместно с письменными предложениями, поступившими от Австрии, Болгарии и Югославии.
Представить указанные проект и предложения на специальное совещание экспертов для окончательного рассмотрения проекта пересмотренных ОППД.
4. Издать на ротаторе "Рекомендации по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае" в количестве 200 экз. на русском и 100 экз. на французском языках.

5. Переиздать на ротаторе "Рекомендации по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае" с учетом принятых изменений и дополнений в количестве 200 экз. на русском и 100 экз. на французском языках.

6. Собрать до 1 августа 1989 г. предложения компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационной обстановки на Дунае. Полученные предложения разослать придунайским странам и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

7. Продолжить до 1 августа сбор данных по имеющимся изменениям и дополнениям к "Сборнику местных правил плавания по Дунаю" (издание 1981 г.).

На основе полученных данных составить Дополнение к Сборнику с целью его издания.

8. Продолжить до 1 августа сбор данных по имеющимся изменениям и дополнениям к "Сборнику предписаний, касающихся безопасности плавания в портах и зимовниках, открытых для международного судоходства на Дунае" (издание 1981 г.).

На основе полученных данных составить Дополнение к Сборнику с целью его издания.

9. Созвать с 25 по 29 сентября специальное совещание экспертов по навигационным вопросам для окончательного рассмотрения проекта пересмотренных ОППД.

10. Разослать придунайским странам предложения венгерских компетентных органов по проекту Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае, а также образец Санитарного свидетельства о предоставлении судну права свободной практики, применяемого в международном морском судоходстве.

Собрать до 1 августа 1989 г. мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по данному вопросу и представить их совместно с проектом Рекомендаций на совещание экспертов по техническим вопросам.

11. Созвать с 4 по 8 декабря совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:
- а) Рассмотрение проекта нового Продольного профиля р. Дунай с целью его переиздания.
 - б) Рассмотрение проекта информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства на Дунае", а также предложений и замечаний, полученных по данному вопросу от придунайских стран.
 - с) Рассмотрение обобщающей информации относительно используемых способов удлинения периода навигации на Дунае в условиях ледохода и ледостава, а также предложений и замечаний, полученных по данному вопросу.
 - д) Рассмотрение предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационной обстановки на Дунае.
 - е) Дополнительное рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае с мнениями и предложениями по этому проекту.
12. Издать на ротаторе "Рекомендации по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае" в количестве 100 экз. на русском и французском языках.
13. Издать на ротаторе "Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины" за период с 1 апреля 1987 г. по 31 марта 1988 г. в количестве 130 экз. на русском и 70 экз. на французском языках.
14. Продолжить до 31 августа сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1988 г. по 31 марта 1989 г. и представить ее на рассмотрение Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии.

15. Продолжить до 1 июня сбор и обработку материалов, полученных от придунайских стран, по уточнению проекта Продольного профиля р. Дунай от Ульма до Сулины и представить его для рассмотрения на совещание экспертов по техническим вопросам в 1989 г.
16. Подготовить новый Километровник р. Дунай (2414,7 - 0 км) с целью его издания фотоспособом в 1989/1990 гг. в количестве 3000 экз.
17. Закончить сбор материалов и данных от придунайских стран, согласно Макету Альбома мостов на Дунае, с целью его переиздания.
18. Собрать от придунайских стран до 1 июля данные и подготовить Гидрологический ежегодник за 1988 г., издать его фотоспособом в количестве 150 экз. на русском и французском языках.
19. Продолжить рассылку телеграммами придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды р. Дунай.
20. Полученные от придунайских стран материалы для составления проекта информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства на Дунае" направить до 1 июня придунайским странам. После получения до 1 сентября материалов от ФРГ, Венгрии, Югославии и Румынии составить проект информационного сборника с целью его рассмотрения вместе с полученными предложениями и замечаниями на совещании экспертов по техническим вопросам в 1989 г.
21. Подготовить проект доклада о ледовом режиме на Дунае за период 1960-1985 гг. на основе данных, имеющих в Секретариате Дунайской Комиссии, и направить его придунайским странам до конца февраля 1990 г.

22. Собрать до 1 августа предложения и замечания придунайских стран о разосланной обобщающей информации по вопросу используемых способов удлинения периода навигации на Дунае в условиях ледохода и ледостава и направить их для практического использования придунайским странам.
23. Подготовить и издать фотоспособом статистический ежегодник за 1988 г. в количестве 300 экз. на русском и французском языках. Приступить к сбору данных для Статистического ежегодника за 1989 г.
24. Собрать до 31 декабря 1989 г. мнения придунайских стран по предложениям советских компетентных органов по усовершенствованию Статистического ежегодника Дунайской Комиссии. На основе полученных мнений составить обобщающую Информацию и совместно с проектом Статистического ежегодника рассмотреть ее на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам.
25. Продолжить до 1 июля сбор мнений и предложений придунайских стран, касающихся изменений и дополнений к Рекомендациям по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

Составить на основе полученных мнений и предложений проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае с целью его рассмотрения на одном из совещаний экспертов.

26. Продолжить до 1 июля сбор мнений и предложений придунайских стран, касающихся изменений и дополнений к Рекомендациям по унификации правил таможенного надзора на Дунае.

Составить на основе полученных мнений и предложений проект Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае с целью его рассмотрения на одном из совещаний экспертов.

27. Издать на ротаторе французский текст Указателя постановлений и других документов, принятых Дунайской Комиссией и помещенных в Протоколах Комиссии (35 - 45 тт.) в количестве 100 экз.

Подготовить русский текст Указателя.

28. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.
29. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.
30. В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983 г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну.
31. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба (Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их придунайским странам.

32. Составить и издать на ротаторе Протоколы Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

33. Составить:

а) Проект плана работы Дунайской Комиссии на 1990/1991 гг.

б) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1990 г.

Примечание: Соблюдение, по возможности, указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1989 год

ЛК/СЕС 47/17

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		(в форинтах)		РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ
1.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год	2.872.000 x 7	20.104.000,-	1. Зарботная плата штатных сотрудников 7.394.230,-
II.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	1.595.515,41		II. Зарботная плата и страховые начисления внештатных служащих 4.255.410,-
III.	Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем Дунайской Комиссии			III. Хозяйственные расходы 6.041.916,-
IV.	Процентные начисления в банках ..	17.712,-		IV. Командировки, перемещения и отпуски сотрудников 1.127.800,-
У.	Поступления от проданных изданий Дунайской Комиссии	55.298,59		У. Издание материалов Комиссии .. 2.311.000,-
У1.	Прочие поступления	140.000,-		У1. Проведение и обслуживание сессии и совещаний 95.000,-
		3.000,-		УП. Приобретение литературы и других изданий 38.000,-
				УШ. Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта 437.000,-
				IX. Приобретение спецодежды 26.910,-
				X. Медицинское обслуживание 38.600,-
				XI. Представительские расходы 65.000,-
				XII. Культфонд 50.000,-
				XIII. Взносы в международные организации 34.660,-

ИТОГО:

21.915.526,-

ИТОГО:

21.915.526,-

СМЕТА РАСХОДОВ

Дунайской Комиссии на 1989 г.

в форинтах

<u>СТАТЬЯ 1</u>	- Заработная плата штатных сотрудников	7.394.230,-
1.	Должностной оклад	5.453.400,-
2.	Надбавка за выслугу лет	931.290,-
3.	Надбавка за знание языков ..	635.690,-
4.	Надбавка на детей	343.850,-
5.	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	30.000,-
<u>СТАТЬЯ II</u>	- Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	4.255.410,-
1.	Должностной оклад	2.683.320,-
2.	Надбавка за выслугу лет	114.630,-
3.	Надбавка за знание языков ..	157.860,-
4.	Сверхурочная работа	20.000,-
5.	Дополнительная переводческая работа	-
6.	Материальное поощрение	-
7.	Страховые начисления	1.279.600,-
<u>СТАТЬЯ III</u>	- Хозяйственные расходы	6.041.916,-
1.	Канцелярские и чертежные принадлежности	22.000,-
2.	Типографские расходы	5.000,-
3.	Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	267.000,-
4.	Наем помещений	4.899.460,-
5.	Отопление	395.000,-
6.	Освещение и газ	180.000,-
7.	Содержание помещений	91.500,-
8.	Ремонт помещений	5.000,-
9.	Ремонт инвентаря	35.000,-
10.	Приобретение мелкого инвентаря	10.000,-
11.	Содержание и ремонт автотранспорта	100.000,-
12.	Страхование имущества	31.956,-

в флорингах

<u>СТАТЬЯ IV</u>	- Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	1.127.800,-
<u>a/ Командировки</u>		
	1. Проезд	272.570,-)
	2. Суточные	231.930,-) 765.610,-
	3. Гостиница	261.110,-)
<u>b/ Перемещения</u>		
	4. Пособия и отпуска	29.850,-)
	5. Проезд	4.110,-) 35.960,-
	6. Суточные	2.000,-)
<u>c/ Отпуска</u>		
	7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск ...	98.370,-)
	8. Пособие на отпуск	227.860,-) 326.230,-
<u>СТАТЬЯ V</u>	- Издание материалов Комиссии	2.311.000,-
<u>СТАТЬЯ VI</u>	- Проведение и обслуживание сессии и совещаний	95.000,-
<u>СТАТЬЯ VII</u>	- Приобретение литературы и изданий	38.000,-
<u>СТАТЬЯ VIII</u>	- Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	437.000,-
<u>СТАТЬЯ IX</u>	- Приобретение спецодежды	26.910,-
<u>СТАТЬЯ X</u>	- Медицинское обслуживание	38.600,-
<u>СТАТЬЯ XI</u>	- Представительские расходы	65.000,-
<u>СТАТЬЯ XII</u>	- Культфонд	50.000,-
<u>СТАТЬЯ XIII</u>	- Взносы в международные организации	34.660,-

Должностные оклады сотрудников

в форинтах

Директор Секретариата	35.680,-
Помощник Директора - Заведующий отделом	33.720,-
Советник	29.850,-
Старший инженер	26.390,-
Старший переводчик	24.610,-
Кассир	23.370,-
Корректор-стенографистка- машинистка	18.810,-

Должностные оклады служащих

в форинтах

1. Переводчик-архивариус-библиотекарь	19.840,-
2. Техник-гидрометеоролог	18.110,-
3. Статистик	18.110,-
4. Секретарь-переводчик	18.110,-
5. Машинистка-стенографистка	15.400,-
6. Хозяйственник	15.400,-
7. Техник-чертежник	15.400,-
8. Шофер	14.550,-
9. Портье	14.550,-
10. Техник-ротаторщик	14.550,-
11. Уборщица	9.880,-

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- а) Доклад специального совещания экспертов по навигационным вопросам для окончательного рассмотрения проекта пересмотренных ОППД
- б) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

2. Гидротехнические вопросы

- а) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов
- б) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1988 г. по 31 марта 1989 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

- 4. Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае.

5. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии.
6. Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 26 апреля 1990 г. до Сорок девятой сессии Дунайской Комиссии.
7. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1989 г.
8. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1990 г.
9. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
10. Освобождение и назначение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.
11. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок девятой сессии Дунайской Комиссии.
12. Разное.

II. Созвать Сорок восьмую сессию Дунайской Комиссии с 18 по 25 апреля 1990 г.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

IV

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д

специального совещания экспертов
по навигационным вопросам для рассмотрения
проекта пересмотренных ОППД
(24 - 28 октября 1988 г.)

Специальное совещание экспертов по навигационным вопросам, созванное согласно пункту 12 Плана работы Дунайской Комиссии на 1988/89 гг., провело свои заседания с 24 по 28 октября 1988 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии. В работе совещания также приняли участие представители Секретариата ЕЭК ООН и Одерской Комиссии.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Лалошевич, Вересоцкий, Фекете, Гамаш, Цуцуяну, Стефанов, Колар, Константин, Карабатов, Мартон, Анда и г-жа Ледерер.

Совещание экспертов было открыто Директором Секретариата Дунайской Комиссии, который отметил важность рассматриваемого проекта в целях унификации положений плавания по всем европейским внутренним водным путям. При этом он подчеркнул, что в соответствии с Конвенци-

ей о режиме судоходства на Дунае пункт "f" ст. 8 гл. II, Дунайская Комиссия устанавливает Основные положения о плавании по Дунаю, которые после принятия сессией становятся обязательными для всех придунайских стран.

По предложению г-на Косонич (Венгрия), председателем совещания экспертов был единогласно избран г-н Воронцов (Советский Союз).

Согласно решению Сорок шестой сессии совещание экспертов приступило к постатейному обсуждению проекта пересмотренных Основных положений о плавании по Дунаю - док. ДК 132/VII-1987.

В ходе рассмотрения были приняты некоторые изменения и дополнения по отдельным статьям проекта ОППД, редакция которых приводится ниже.

Положения отдельных статей, заключенных в квадратные скобки, нуждаются в дальнейшем изучении и рассмотрении. Статьи проекта ОППД, по которым не имелось замечаний в тексте доклада, не приводятся.

Статья 1.01

- Дополнить ст. 1.01 проекта терминами: "ограниченная видимость", "безопасная скорость", "фарватер", из действующих в настоящее время ОППД.

- Текст подпункта d изложить в следующей редакции: "термин "малое судно" означает любое судно, длина корпуса которого меньше 20 м, за исключением тех малых судов, которые буксируют, толкают или ведут в сгусте суда, не являющиеся малыми судами, а также паромов и судов, которые допускаются для перевозки более чем 12 пассажиров".

- Сноску 2 (стр. 7 русского текста проекта) исключить.

- Сноски 1 и 2 (стр. 8 русского текста проекта) исключить.

Статья 1.02

- Пункт 1 изложить следующим образом:

"каждое судно или соединение плавучего материала, за исключением судов толкаемого состава, кроме толкача, а также судов, упомянутых в ст. 1.08, должны управляться лицом, имеющим необходимую для того квалификацию. Это лицо далее именуется "водителем".

- Сноски 1 и 2 (стр. 9 русского текста проекта) исключить.

- Дополнить пункт 2 ст. 1.02 русского текста подпунктами "с" и "d", как во французском тексте проекта.

- Добавить в конце ст. 1.02 следующий пункт 5:

"5. Любая плавучая установка должна находиться под ответственностью какого-либо квалифицированного лица. Это лицо должно отвечать за соблюдение положений настоящих Правил на этой плавучей установке".

- В подпункте b) пункта 2 ст. 1.02 взять в квадратные скобки следующие слова:

" однако, если первым судном является временно используемый вспомогательный буксир, то водителем состава является водитель второго судна; "

Статья 1.06

Исключить сноску к ст. 1.06 (стр.10 русского текста проекта).

Статья 1.07

Пункт 2 ст. 1.07 изложить в следующей редакции:

"2. Загрузка не должна нарушать остойчивости и прочности корпуса судна. При этом она должна производиться таким образом, чтобы непросматриваемая зона впереди судна или состава была не более 350 метров. "

Статья 1.09

- Включить в ст. 1.09 новые пункты 2 и 3 в следующей редакции:

"2. Для того, чтобы обеспечить управление судном, рулевой должен иметь возможность получать и передавать все сообщения и команды, которые поступают в рулевую рубку или из нее. В частности, он должен иметь возможность слышать звуковые сигналы и иметь достаточно широкий непосредственный обзор во всех направлениях. Если достаточно широкий непосредственный обзор невозможен, то рулевой должен иметь возможность пользоваться оптическим устройством, обеспечивающим при достаточном поле зрения четкое и неискаженное изображение.

3. В случае особых обстоятельств для информирования рулевого на судне должен иметься специальный наблюдательный пост или пост для приема звуковых сигналов".

- Сноску 1 к пункту 1 ст. 1.09 проекта исключить.

Статья 1.10

Совещание экспертов поручило Секретариату Дунайской Комиссии переработать текст пунктов ст.1.10 с учетом практики, принятой в действующих ОППД, и необходимостью исключения подстрочных примечаний, относящихся к этой статье.

Статья 1.11

- Заменить текст этой статьи проекта текстом ст. 1.11 действующих ОППД.

- Сноску 3 к ст. 1.11 (стр. 12 русского текста проекта) исключить.

Статья 1.12

Начало пункта 3 этой статьи проекта изменить и изложить следующим образом:

"3. Когда судно, соединение плавучего материала или плавучая установка теряет какой-либо предмет, в результате чего может возникнуть препятствие или опасность для судоходства, водитель или лицо, ответственное за плавучую установку, должно немедленно известить...".

Статья 1.16

В пункте 2 после слов "каждый водитель" добавить слово "судна" и далее по тексту.

Статья 1.17

- В первой строке пункта 1 после слов "затонувшего судна", поставить запятую, а второй союз "или" исключить.

- Дополнить ст. 1.17 проекта пунктом 4 согласно тексту пункта 3 ст. 1.17 действующих ОППД.

Статья 1.18

Включить в проект в качестве пункта 3 ст. 1.18 текст пункта 3 действующих ОППД.

Статья 1.19

Обозначить текст этой статьи проекта пунктом 1, а в качестве пункта 2, включить пункт 2 ст. 1.19 действующих ОППД.

При этом подпункт а) пункта 2 ст. 1.19 действующих ОППД исключить, а остальные подпункты соответственно обозначить в проекте подпунктами а; б; с.

В новом подпункте а) пункта 2 ст. 1.19 заменить слова "или свидетельства на право" словами "или национального свидетельства на право".

Статья 1.23

Заголовок статьи записать следующим образом:

"Проведение спортивных и других мероприятий".

Статья 1.24

Эта новая статья проекта отвечает тексту ст. 1.23 действующих ОППД.

Статья 1.25

Эта новая ст. 1.25 проекта отвечает тексту ст. 1.24 действующих ОППД.

Статья 2.01

- Текст пункта 1.а) записать в следующей редакции:

"а) Название или девиз

Название судна наносится на обоих бортах судна, кроме того, оно должно наноситься так, чтобы быть видимым сзади".

Второе предложение текста данного пункта остается без изменений, третье предложение текста записать в следующей редакции:

"Кроме того, на нем наносится название (или обычное сокращенное название) организации или судовладельца, которой/которому оно принадлежит. Если судно не имеет названия или девиза, на него наносится номер или регистрационный номер, за которым следуют для указания страны, в которой находится порт приписки или место

регистрации, литера или литеры, предусмотренные для этой страны в Приложении 1 к настоящим Правилам."

- Текст пункта 4 действующих ОППД включить в проект в качестве пункта 4 ст. 2.01.

- Пункт 4 ст. 2.01 проекта, касающийся морских судов, становится пунктом 5.

- Включить в текст ст. 2.01 проекта в качестве пункта 6 пункт 5 ст. 2.01 действующих ОППД.

Статья 2.02

- Сноску 1 (стр. 17 русского текста проекта), относящуюся к статье 2.02, исключить.

Статья 2.04

- Второе предложение пункта 1 статьи 2.04 записать в следующей редакции:

"Способы определения максимальной осадки судов внутреннего плавания и условия проставления грузовых марок указаны в Приложении 2 к настоящим Правилам".

Совещание экспертов поручило Секретариату Дунайской Комиссии подготовить Приложение 2 "Грузовые марки и шкалы осадков судов внутреннего плавания", имея в виду соответствующие положения Рекомендаций относительно технических предписаний для судов внутреннего плавания (Приложение к пересмотренной Резолюции № 17 TRANS/SC.3/104).

- Сноску 2 (стр. 17 русского текста проекта), относящуюся к ст. 2.04, исключить.

Статья 3.01

Заменить текст пункта 3 ст. 3.01 проекта текстом пункта 4 ст. 3.01 действующих ОППД.

Статья 3.08

Добавить в конце текста пункта 1.а) ст. 3.08 новое предложение в следующей редакции:

"Эта высота может быть уменьшена до 4 метров, если длина судна не превышает 40 метров".

Сноску 1 (стр.20 русского текста проекта), относящуюся к пункту 1.а) ст. 3.08, исключить.

- Текст первой строки пункта 1.б) ст. 3.08 записать в следующей редакции:

"б) бортовые огни, расположенные на одинаковой высоте и в одной и той же перпендикулярной..." и далее по тексту.

- Последнее предложение пункта 2 ст. 3.08 исключить.

Статья 3.09

- Текст пункта 1.а) ст. 3.09 проекта записать в следующей редакции:

"два топовых огня, расположенных один над другим на расстоянии около 1 м в передней части по оси судна, при этом верхний огонь должен отвечать требованиям положений пункта 1.а) ст. 3.08".

- Сноску 1 (стр. 21 русского текста проекта), относящуюся к пункту 1.а) ст. 3.09, исключить.

- Текст пункта 3 ст. 3.09 проекта полностью исключить.

В связи с исключением текста пункта 3 ст. 3.09 проекта соответственно изменить нумерацию остальных пунктов ст. 3.09.

Начало нового пункта 3 ст. 3.09 проекта записать в следующем виде:

"Судно или суда, расположенные в конце буксируемого состава, должны нести: ..." и далее по тексту.

- Пункт 6 ст. 3.09 проекта "В случае, если суда..." исключить.

Статья 3.10

Исключить из проекта сноски 1 и 2 (стр.22 русского текста проекта), относящиеся к пункту 1 ст. 3.10.

- Исключить из ст. 3.10 подпункты 1.a)ii) и 1.c)ii). Таким образом в статье сохраняются пункты 1.a)i), 1.b) и 1.c)i), которые в дальнейшем становятся пунктами 1.a), 1.b) и 1.c).

- В русском тексте последнее предложение пункта 1.a) ст. 3.10 проекта дополнить следующим текстом:

"1.10 м под верхним огнем;"

- Записать после текста пункта 1.a) ст. 3.10 проекта следующее предложение из текста пункта 1.a) ст. 3.10 действующих ОППД:

"Огни, указанные в настоящем пункте, должно нести судно, находящееся вблизи продольной оси состава".

Статья 3.11

Текст пункта 1.a) ст. 3.11 проекта записать в следующем виде:

"а) топовый огонь на каждом моторном судне, предписанный в пункте 1.a) ст. 3.08."

Остальную часть текста пункта 1.a) проекта исключить.

Статья 3.12

В тексте пункта 3 ст. 3.12 проекта оставить только слова:

"Положения настоящей статьи не применяются к малым судам".

Статья 3.13

Текст пункта 1.а) ст. 3.13 проекта записать в следующей редакции:

"а) топовый огонь; этот огонь должен устанавливаться по оси судна по меньшей мере на 1 м выше бортовых огней. Однако, в случае необходимости разрешается размещение топового огня на одинаковой высоте с бортовыми огнями, он должен быть ясным, а не ярким;".

- Сноски 1 и 2 (стр. 24 русского текста), относящиеся к статье 3.13 проекта, исключить.

- Включить в ст. 3.13 пункт 7 в следующей редакции:

"7. При проходе под постоянными или сведенными разводными мостами, а также через плотины или шлюзы топовые огни, предписанные в настоящей статье, могут находиться на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно".

Статья 3.14

Рассмотрев новую редакцию ст. 3.14 в проекте пересмотренных ОППД, многие эксперты отметили, что возможны технические сложности в практической реализации положений этой статьи, хотя в целом новая сигнализация и дает возможность упростить редакцию соответствующих статей.

В связи с отсутствием в тексте проекта и в ЕПСВВП Приложений 9-11, было отмечено, что в настоящее время невозможно определить конкретно, как часто будет использоваться та или иная сигнализация и на каких типах судов и составов.

Было высказано мнение, что сложная система сигнализации из трех синих конусов и трех синих огней может быть заменена более простой системой из одного красного конуса и одного красного огня.

Совещание экспертов считает целесообразным продолжить изучение редакции этой статьи и принятие решения по ней на более позднем этапе пересмотра ОППД.

Статья 3.16

В конце текста подпункта 1.а) ст. 3.16 проекта заменить цифру 15 м, относящуюся к длине паромы, цифрой 20 м.

Статья 3.18

Текст второго абзаца пункта 1 ст. 3.18 заключить в квадратные скобки.

Статья 3.20

- Текст пункта 1 ст. 3.20 проекта записать в следующей редакции:

"1. Судно на стоянке должно нести обыкновенный белый огонь..." и далее по тексту.

- Текст пункта 2 ст. 3.20 исключить в связи с изменением пункта 1 ст. 3.20 проекта.

- Первое предложение пункта 3 ст. 3.20 проекта записать в следующей редакции:

"Толкаемый состав, стоящий на открытом месте без непосредственного или косвенного доступа к берегу, должен нести на каждом судне состава, расположенном со стороны фарватера, обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон, причем этот огонь должен быть расположен в передней части каждой баржи на высоте не менее 3 м, и в кормовой части толкача на высоте не менее 2 м и, по крайней мере, на 2 м ниже огней на баржах".

- В тексте пункта 3 ст. 3.20 проекта заменить последнее предложение следующим:

"Общее количество огней для обозначения барж не должно превышать четырех при условии, что контуры состава четко обозначены".

- В Приложении 3 проекта исключить рисунки 48 и 49.

- Сноску 1 (стр. 27 русского текста проекта), относящуюся к ст. 3.20, исключить.

- Текст пункта 4 ст. 3.20 проекта записать в следующей редакции:

"Малое судно на стоянке, за исключением служебных шлюпок судов, может нести вместо огней, предписанных выше в пункте 1, обыкновенный белый огонь...", а далее по тексту.

- В начале текста подпунктов 5.a), b), c) ст. 3.20 записать:

"Когда судно или состав...".

В конце текста подпункта 5.b) ст. 3.20 исключить слова:

"... с берега;"

- В качестве подпункта 5.d) ст. 3.20 проекта записать текст подпункта 3 b) ст. 3.20 действующих ОППД, а именно:

"d) если малое судно пришвартовано к берегу".

Статья 3.25

Включить в текст ст. 3.25 проекта новый абзац следующего содержания:

"При этом применяются положения пункта 5 ст. 3.20".

Статья 3.28

Сноску 1 (стр. 29 русского текста проекта), относящаяся к пункту 2 ст. 3.28, исключить.

Статья 3.29

- Исключить из ст. 3.29 проекта пункты 3, 4, 6.

В тексте пункта 5 ст. 3.29 проекта исключаются слова:

"... и шар, предписанный в пунктах 3 и 4...".

- Соответственно изменить нумерацию пунктов ст. 3.29 проекта.

Статья 3.30

- Заменить в заголовке ст. 3.30 проекта слова "малых судов" словом "судов", а в тексте слова "малое судно" заменить словом "судно".

- Сноску 1 (стр. 31 русского текста проекта), относящаяся к ст. 3.30 проекта, исключить.

Статья 3.31

- В первом предложении ст. 3.31 проекта "15 м" заменить на "20 м".

- Сноски 2 и 3 (стр. 31 русского текста проекта), относящиеся к ст. 3.31 проекта, исключить.

Статья 3.32

Окончательное решение по редакции этой статьи будет принято в зависимости от редакции ст. 3.14.

Статья 3.34

- Сноски 1 и 2 (стр. 32 русского текста проекта), относящиеся к ст. 3.34, исключить.

- В конце пункта 1 ст. 3.34 проекта добавить следующий текст из ст. 3.34 действующих ОППД:

"Однако это расстояние может быть уменьшено, если длина указанных паромов не превышает 20 метров".

- В тексте ст. 3.34 проекта исключить пункт 2.

Статья 3.35

В пункте 1 ст. 3.35 проекта предложение, начинающееся словами "либо два черных шара...", заключить в квадратные скобки.

Статья 3.36-бис

- Включить в ст. 3.36-бис следующий новый пункт 1-бис:

"1-бис. Толкач (или каждый толкач) толкаемого состава, стоящего на открытом месте (без непосредственного или косвенного доступа к берегу), а также судно в головной части состава или внешние суда в головной части состава должны нести черный шар".

- Сноску 1 (стр. 33 русского текста проекта), относящуюся к ст. 3.36-бис, исключить.

Статья 3.37

Окончательное решение по редакции этой статьи будет принято в зависимости от редакции ст. 3.14.

Статья 3.41

- Во второй строчке подпункта 1.с) ст. 3.41 проекта добавить после слов "...два помещаемых один над другим флага" слова "или шара..." и далее по тексту.

- В начале текста подпункта 1.d) ст. 3.41 проекта записать:

"красный флаг или шар,..." и далее по тексту.

- В тексте пункта 4 ст. 3.41 проекта слово "знаки" заменить словом "флаги", а слова "этих знаков" словами "этих флагов".

Статья 3.44

- Заголовок ст. 3.44 проекта заменить следующим заголовком:

"Запрещение курить или пользоваться огнем на борту."

- Текст пункта 1 ст. 3.44 проекта заменить следующим текстом:

"Если на борту запрещено курить, а также пользоваться огнем, это запрещение должно быть обозначено..." и далее по тексту ст. 3.44 действующих ОППД.

Статья 3.45

- Текст и заголовок ст. 3.45 проекта заменить текстом и заголовком ст. 3.45 действующих ОППД.

- Сноску 1 (стр. 36 русского текста проекта), относящуюся к ст. 3.45, исключить.

Статья 3.49

- Сноску 1 (стр. 37 русского текста проекта), относящуюся к ст. 3.49, исключить.

- Исключить в проекте статьи 3.50, 3.51, 3.52, 3.53 и 3.54.

Статья 4.01

- Начало текста пункта 2 ст. 4.01 проекта записать в следующей редакции:

"звуковые сигналы моторных судов, за исключением малых судов..." и далее по тексту.

- В тексте пункта 2 ст. 4.01 проекта исключить слова:

"(Категория I)".

- Сноски 1, 2, 3 и 4 (стр. 41 и 42 русского текста проекта), относящиеся к ст. 4.01, исключить.

Статья 5.01

Сноски 1 и 2 (стр. 43 русского текста проекта), относящиеся к ст. 5.01, исключить.

Статья 5.02

- Текст ст. 5.02 проекта обозначить пунктом 1.

- Добавить в качестве пункта 2 ст. 5.02 проекта пункт 2 ст. 5.02 действующих ОППД.

Статья 6.01

- Исключить пункт 1 ст. 6.01 проекта.

- Текст пункта 2 ст. 6.01 проекта записать в следующей редакции:

"В настоящей главе "направлением вверх" на судоходном пути считается направление к истоку реки."

- Второе предложение пункта 2 ст. 6.01 проекта исключить.

- Изменить соответственно нумерацию оставшихся пунктов ст. 6.01 проекта.

Статья 6.01-бис

- Текст ст. 6.01-бис проекта заключить в квадратные скобки.

- Исключить сноски 1, 2 и 3 (стр. 44 русского текста проекта), относящиеся к статье 6.01 и ст. 6.01-бис.

Статья 6.02

Текст ст. 6.02 проекта записать в следующей редакции:

"В настоящей главе термин "малое судно" применяется также к составам, состоящим исключительно из малых судов".

Статья 6.03

- Заменить пункт 1 ст. 6.03 проекта пунктом 1 ст. 6.03 действующих ОППД.

- Пункт 2 ст. 6.03 проекта изменить следующим образом:

"2. В составе сигналы, предписанные в нижеследующих статьях 6.04, 6.05 и 6.29, должны показываться или подаваться судном, на борту которого находится водитель состава".

- Пункт 3 ст. 6.03 проекта заменить редакцией пункта 3 ст. 6.03 действующих ОППД.

- В ст. 6.03 проекта включить новый пункт 4 в следующей редакции:

"Пересечение курса разрешается только тогда, когда (если) водитель убедился, что это пересечение можно выполнить безопасно для других судов".

- Пункт 4 ст. 6.03 проекта становится пунктом 5 в следующей уточненной редакции:

" Когда при встречном плавании с пересечением курсов одно судно должно уступить путь другому судну, то это последнее может менять курс или скорость таким образом, чтобы не возникла опасность столкновения.

Когда по какой-либо причине судно, которому уступают путь, оказывается настолько близко от другого, что возникает опасность столкновения, и избежать его нельзя только за счет маневрирования судна, которое должно уступить путь, то первое судно должно принять все меры, диктуемые обстановкой, и выполнить оптимальный маневр для того, чтобы избежать столкновения ".

Совещание экспертов отметило, что рассмотрение проекта ОППД на специальном совещании экспертов позволило всесторонне обсудить значительную часть проекта, этого важного, с точки зрения безопасности судоходства, документа.

Для рассмотрения еще не обсужденных статей проекта ОППД, учитывая большой объем документа, а также необходимость дополнительного изучения не полностью согласованных положений отдельных статей и окончательного редактирования всего текста проекта ОППД, совещание экспертов считает целесообразным проведение еще одного специального совещания и просит Сорок седьмую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1989/90 гг. соответствующий пункт.

Совещание экспертов считает целесообразным поручить Секретариату Дунайской Комиссии подготовить новый проект обсужденной части пересмотренных ОППД с учетом

результатов проведенной в рамках специального совещания экспертов работы и разослать его придунайским странам.

По мнению совещания экспертов, целесообразно поручить Секретариату Дунайской Комиссии направить всем придунайским странам тексты переданных в ходе специального совещания экспертов письменных предложений АР, НРБ и СФРЮ.

В конце работы совещания эксперты Болгарии выразили пожелание включить в доклад совещания следующее заявление, относящееся к ст. 2.01 проекта пересмотренных ОППД.

"В представленных нам новых "Основных положениях о плавании на Дунае" (пересмотренных в соответствии с новым текстом ЕПСВВП) упущен вопрос о наличии на судах государственного флага.

Болгарская делегация считает, что необходимо записать в новые ОППД в ст. 2.01 новый пункт "5" в следующей редакции:

"5. Днем на ходу суда, которые имеют экипаж, должны нести на кормовой части свой государственный флаг".

Этот пункт вносится на основании Резолюции № 24 Рабочей группы по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН от 15 ноября 1985 г. пункт 1 а)11)."

Эксперты Австрии выразили пожелание включить в доклад совещания экспертов следующее заявление:

"Австрийская делегация с сожалением должна констатировать, что подготовка совещания экспертов со стороны Секретариата Дунайской Комиссии не была удовлетворительной.

Было отмечено, что австрийская позиция, которая поступила в Секретариат Дунайской Комиссии в письменном виде 18 декабря 1987 г., не была переведена на второй официальный язык Дунайской Комиссии и не была разослана придунайским странам.

Для ускорения работы специального совещания экспертов было бы целесообразно и даже нужно заранее включить Секретариатом Дунайской Комиссии изменения и дополнения, принятые в рамках ЕЭК ООН, и также предложения придунайских стран в пересмотренный проект ОППД".

В связи с замечаниями австрийских экспертов: "Секретариат согласен, что совещание экспертов можно было бы подготовить качественнее.

Однако предложения прибыли своевременно только от Советского Союза и Чехословакии.

Что касается пожелания экспертов Австрии о включении заранее изменений и дополнений, принятых в рамках ЕЭК ООН, и предложений придунайских стран, то такую работу возможно было осуществить при наличии поручения сессии и предложений всех стран.

Упомянутые предложения Австрии Секретариат действительно получил в декабре 1987 года во время совещания экспертов наряду с предложениями других стран по пункту 6 Плана работы на 1987/1988 гг.

К сожалению, к настоящему совещанию никаких предложений или подтверждений старой позиции от Австрии не поступило в соответствии с пунктом 4 Плана работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг.

Секретариат обращается с просьбой о своевременном направлении материалов согласно Плану работы Дунайской Комиссии с целью более успешной подготовки в будущем соответствующих совещаний".

*
* *

В конце совещания председатель проинформировал экспертов о том, что в адрес Директора Секретариата Дунайской Комиссии 25 октября 1988 г. поступило письмо Федерального Министерства транспорта ФРГ, в котором говорится, что по техническим причинам эксперт Федерального Министерства транспорта не сможет принять участие в работе настоящего совещания. Одновременно в письме отмечается, что Федеральное Министерство транспорта поддерживает идею выработки унифицированных правил на базе новых ЕПСВВП и максимального сближения ОППД и ЕПСВВП.

*
* *

Специальное совещание экспертов представляет настоящий доклад на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по вопросам радиосвязи
/22-24 ноября 1988 г./

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи, созванное согласно п.13 Плана работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг., провело свои заседания с 22 по 24 ноября 1988 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, а также эксперт Федерального Министерства транспорта Федеративной Республики Германии /в качестве наблюдателя/- Приложение.*

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Лалошевич, Вересоцкий, Фекете, Гамаш, Стефанов, Целлер, Колар, Константин, Карабатаков, Мартон, Анда и г-жа Ледерер.

Совещание экспертов было открыто Секретарем Дунайской Комиссии г-ном Шмид, который отметил важность рассматриваемых вопросов для обеспечения радиосвязи в судоходстве на Дунае и повышения безопасности плавания, а также в улучшении оперативного руководства дунайским флотом.

* В архиве Дунайской Комиссии

Секретарь Дунайской Комиссии поблагодарил Секретариат за хорошую подготовку совещания экспертов.

По предложению г-на Петровичина /Советский Союз/, председателем совещания экспертов был избран г-н Слачик /Чехословакия/.

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

а) Рассмотрение предложений компетентных органов придунайских стран в связи с заменой канала 13 /156,650 МГц/ другим каналом для портовых операций.

б) Рассмотрение проекта "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае", а также предложений, полученных от придунайских стран.

Пункт "а" Повестки дня обсуждался на основе мнений и предложений, полученных от компетентных органов придунайских стран.

После подробного обсуждения вопроса, совещание экспертов пришло к выводу о том, что для обеспечения безопасности судоходства на Дунае служат каналы 16 и 10, которые в достаточной мере обеспечивают обмен сообщениями о безопасности судоходства между судами, плавающими по Дунаю. Канал 13, который до настоящего времени не предусматривался для сообщений о безопасности между судами, целесообразно и в дальнейшем использовать в службе портовых операций. При этом учитывалось также, что большинство судовых радиостанций, работающих на метровых волнах, приспособлены только для обеспечения одновременного прослушивания передач на двух каналах. Одним из этих каналов является 16 канал, а другой выбирается в зависимости от нужд судоходства.

Однако для обеспечения безопасности в морской службе радиосвязи /согласно решению Всемирной Административной конференции по радиосвязи для подвижных служб, 1987 г./ необходимо заменить канал 13 в портах

на Дунае, расположенных в пунктах, где встречаются внутренний водный путь и морские пути, другой свободной частотой.

Так, согласно сообщению СРР в портах Зимнича, Олтеница, Чернавода и Браила продолжается использование канала 13 для портовых операций, а в порту Сулина, который находится в непосредственной близости морских путей, канал 13 будет заменен другим, предусмотренным для портовых операций на Дунае каналом, а именно каналом 14 /156,700 МГц/ для обеспечения безопасности в морской службе радиосвязи.

Согласно сообщению СССР, Советский Союз до 1 января 1989 г. информирует Секретариат Дунайской Комиссии относительно нового канала, выделяемого для портовых операций в порту Измаил вместо канала 13.

Таким образом, по сообщению придунайских стран, для портовых операций остается канал 13 в Федеративной Республике Германии, Австрийской Республике, Чехословацкой Социалистической Республике /порт Братислава/, Венгерской Народной Республике, Народной Республике Болгарии и в упомянутых портах Социалистической Республики Румынии.

Следовательно, совещание экспертов рекомендует Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии одобрить дальнейшее использование канала 13 для портовых операций на Дунае за исключением вышеуказанных портов, расположенных в пунктах, где встречаются внутренний водный путь и морские пути.

По пункту "b" Повестки дня совещание экспертов решило постранично рассмотреть проект "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае", а также предложений, полученных от придунайских стран.

В ходе рассмотрения были приняты некоторые изменения и дополнения по отдельным статьям и приложениям проекта, а именно:

- на титульном листе Рекомендаций дописать: "Дунайская Комиссия, Будапешт 1988 г.", как это практикуется во всех изданиях Дунайской Комиссии;

- в Введении к Рекомендациям записать: "Настоящие Рекомендации соответствуют пересмотренным положениям Международной Конвенции электросвязи, Найроби, 1982 г., также Регламента радиосвязи, Женева, 1982 г.";

- согласно подпункту 3.1.1.1. совещание просит Секретариат подготовить схематический план размещения береговых радиостанций по участкам Дуная в качестве Приложения № 5 проекта Рекомендаций;

- согласно п. 3.2.1 и п. 3.2.6 и имея в виду документ ДК/СЕС 38/15, следует подготовить Приложение №4 /Таблица рабочих частот береговых станций, работающих на декаметровых волнах/;

- в конце первого абзаца п. 3.2.6 в скобках добавить: (СAМR MОВ-87);

- в п. 3.2.7 после "Приложения 17" в скобках добавить: (СAМR MОВ-87);

- в конце п. 5.2.1 добавить: "см. Приложение № 4;

- в п. 5.3.12 включить в качестве подпункта 5.3.12.1 текст п. 2.1.1 существующих "Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае";

- в п. 5.4.9 вместо слов: "в п. 2.1.1" записать "в подпункте 5.3.12.1";

- в подпункте 5.4.10.3 вместо " (АЗЕ, НЗЕ, ЈЗЕ) " записать "(RЗЕ, ЈЗЕ)";

- в первой строке п. 6.1.1 исключить слова "срочной и неизбежной";

- согласно содержанию п. 6.3.1 эксперты придунайских стран согласились предоставить Секретариату данные до 1 февраля 1989 г. для составления "Таблицы береговых станций, предоставляющих медицинскую консуль-

тацию", которая будет включена в проект Рекомендаций в качестве Приложения № 6;

- в конце п. 6.3.1 записать слова "см. Приложение № 6";

- название статьи VII записать в следующей редакции: "Технические характеристики оборудования, работающего на метровых волнах".

Совещание экспертов не рассматривало "Правила для радиотелефонной службы общественной корреспонденции в судоходстве на Дунае", так как они уже были одобрены Сорок шестой сессией.

В Приложении № 2 Рекомендаций внести следующие исправления:

- на стр. 74 русского текста в графе 7 для шлюза Йохенштейн вместо 2287 написать 2187;

- на стр. 75 русского текста в графе 5 для Штурово вместо 78 написать 80;

на стр. 75 и 76 русского текста перевести изменения относительно венгерских станций на базе данных, поступивших от ВНР;

- на стр. 76 русского текста в графе 9 для станций Апатин, Нови Сад и Смедерево вместо 70 написать 73 с учетом, что для станций, расположенных на югославском участке р. Дунай, совещание использовало официальные данные, предоставленные югославскими компетентными органами для составления Лоцманской карты, том V, издание 1987 г.;

- на стр. 77 русского текста в графе 11 для станции Галац вместо 165-155 написать 165-135;

- на стр. 77 русского текста в графе 9 для станции Сулина вместо 13 написать 14.

Совещание экспертов приняло к сведению предложение и замечания и просило Секретариат внести соответствующие уточнения и дополнения в проект Рекомендаций и до 1 марта 1989 г. направить его /вместе с проектом текста Введения к Рекомендациям/ придунайским странам.

Совещание экспертов просило Секретариат привести в логическую последовательность номера Приложений проекта Рекомендаций.

Совещание экспертов рекомендует Сорок седьмой сессии одобрить "Рекомендации по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае" после внесения предложений и поправок, находящихся в настоящем докладе.

Совещание также рекомендует сессии предусмотреть в Плате работы на 1989/1990 гг. издание указанных Рекомендаций.

Совещание экспертов заслушало информацию австрийской делегации о том, что согласно проекту МКРР по вопросу Y/8 рекомендуется оборудовать радиотелефонные станции, работающие на метровых волнах в морской подвижной службе, системой автоматического опознавания.

В судоходстве на Рейне и по внутренним водным путям Нидерландов эксплуатация такой аппаратуры будет обязательна с 1994 г.

Совещание экспертов рекомендует Сорок седьмой сессии принять к сведению эту информацию.

*

*

*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по техническим вопросам
(5 - 9 декабря 1988 г.)

Совещание экспертов по техническим вопросам, созванное согласно п. 14 Плана работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг., провело свои заседания с 5 по 9 декабря 1988 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии. В работе совещания также принял участие представитель Секретариата ЕЭК ООН (Приложение 1).*

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Лалошевич, Вересоцкий, Фекете, Гамаш, Цуцуяну, Стефанов, Константин, Колар, Целлер, Карабатаков, Мартон, Анда, г-жа Ледерер.

Совещание экспертов открыл Директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н Дж.Лалошевич, который отметил значение документов, подлежащих рассмотрению эксперта-

* В архиве Дунайской Комиссии

ми с точки зрения внедрения новой техники и методов судовождения, а также повышения безопасности плавания по Дунаю.

По предложению г-на Юрашека /Чехословакия/, поддержанному г-ном Янковичем /Югославия/, председателем совещания был избран г-н Воронцов /Советский Союз/.

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- a) Рассмотрение проекта "Предписаний, касающихся перевозки опасных грузов по Дунаю /ВОПОГД/", а также мнений и предложений, полученных по данному вопросу.
- b) Рассмотрение проекта изменений и дополнений к "Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае", а также предложений, полученных по данному вопросу.
- c) Рассмотрение уточненного проекта "Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае", а также мнений и предложений, полученных по данному проекту.
- d) Рассмотрение проекта части Километровника р.Дунай, подлежащей переизданию, покрывающей участок от венгерско-югославской государственной границы /1433 км/ до Сулины /0 км/.
- e) Рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае, а также мнений и предложений, полученных по данному проекту.

По пункту "а" Повестки дня

Перед тем, как приступить к рассмотрению пункта "а" Повестки дня, совещание экспертов заслушало информацию, представленную Секретариатом Дунайской Комиссии о ходе разработки в рамках ЕЭК ООН Европейских Предписаний по перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.

Совещание экспертов решило упомянутую информацию приложить к докладу для сведения*

Представитель Секретариата ЕЭК ООН проинформировал совещание экспертов о том, что для ускорения работы представляется целесообразным созвать вне Женевы /возможно, в одной из придунайских стран/ внеочередное совещание рабочей группы по перевозке опасных грузов внутренним водным транспортом. Это дало бы возможность завершить к концу 1989 г. разработку Европейских Предписаний.

Совещание экспертов обсудило пункт "а" Повестки дня на основе проекта Предписаний, касающихся перевозки опасных грузов по Дунаю /ВОПОГД/, составленного Секретариатом Дунайской Комиссии /Приложения 1, 2, 3 к док. ДК 184/Х-1987/.

В результате обсуждения:

1. Совещание экспертов внесло в проект некоторые изменения и дополнения и, в частности, решило использовать в дальнейшем вместо термина "Предписания" термин "Правила".

Что касается Приложений А и В к проекту, совещание экспертов не считало целесообразным проводить их по-статейное обсуждение, а решило, что их следует использовать в том виде, в каком они будут приняты в ЕЭК ООН.

Совещание экспертов выразило мнение о необходимости ускорения завершения разработки новых Приложений

* В архиве Дунайской Комиссии

А и В в рамках ЕЭК ООН, имея в виду их использование в будущем на Дунае.

2. Совещание экспертов рекомендует Сорок седьмой сессии поручить Секретариату Дунайской Комиссии по получении соответствующих текстов Приложений А и В от Секретариата ЕЭК ООН, в которых будут учтены окончательные результаты работы Рабочей Группы по перевозке опасных грузов ЕЭК ООН, направить их придунайским странам с целью рассмотрения их на одном из совещаний экспертов.

3. Совещание экспертов представляет на рассмотрение Сорок седьмой сессии подготовленный проект Правил перевозки опасных грузов по Дунаю /Приложение 2/ и рекомендует Дунайской Комиссии изучить возможность введения в действие упомянутых Правил с 1 апреля 1990 г. с существующими Приложениями А и В, принятыми в 1976 г. Резолюцией ЕЭК ООН.

По пункту "а" Повестки дня в связи с вышеприведенным пунктом 3 эксперты Румынии обратили внимание на то, что наиболее реальным сроком введения пересмотренных Европейских Предписаний по перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, по мнению разработчиков, является 1 января 1992 г.

При этом, и в соответствии с изложенным в пункте 3, румынские эксперты предлагают продолжить изучение Правил перевозки опасных грузов, учитывая предписания по упаковке и маркировке грузов, определенные в других международных правилах, и отдельно рассмотреть перевозки радиоактивных грузов.

По пункту "b" Повестки дня

Совещание экспертов рассмотрело проект изменений и дополнений к Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной обстановки на Дунае /док.ДК 200/Х-1988/,

а также предложения придунайских стран, полученные по данному вопросу.

В результате обсуждения совещание приняло следующие изменения и дополнения к указанному проекту:

Статья 1.3 действующих Рекомендаций

Во втором абзаце для отражателей, предписанных на участке выше Гёню, заменить величину минимальной высоты 0,6 м на 0,5-0,6 м, а высоту 1 м от уровня воды на 0,7- 1 м.

Статья 1.4.2.1 проекта

Из скобок в заголовке исключить "и 1.а".

Статья 1.4.2.2 проекта

Из скобок в заголовке исключить "и 2.а".

Статья 2.4.2 проекта

Добавить в конце заголовка слова "/схема 8/".

Во второй фразе в скобках оставить только слова "приблизительно 15 м".

Совещание экспертов просит Секретариат Комиссии подготовить схему отражателя на основе Приложения "е" к док. ДК 201/Х-1988 и представить ее вместе с вышеизложенными изменениями и дополнениями на рассмотрение Сорок седьмой сессии.

По пункту "с" Повестки дня

Совещание экспертов рассмотрело пересмотренный проект "Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае", составленный Секретариатом Комиссии /док. ДК 191/Х-1988 г./, вместе с замечаниями и дополнениями стран внесло в него некоторые изменения и уточнения и представляет проект Рекомендаций по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии /Приложение 3/.

В связи с рассмотрением указанного пересмотренного проекта эксперты Югославии заявили:

"Имея в виду, что при рассмотрении пересмотренного проекта "Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае" /док. ДК 191/Х-1988/, в него были внесены значительные изменения и дополнения, с которыми компетентные органы Югославии не имели возможности ознакомиться, и учитывая важность документа, а также необходимость его согласования с соответствующими рекомендациями ЕЭК ООН, югославские эксперты считают необходимым составить текст проекта с изменениями и дополнениями, высказанными на настоящем совещании, собрать мнения компетентных органов придунайских стран по данному проекту и рассмотреть его вместе с мнениями стран на совещании экспертов по техническим вопросам.

В связи с вышесказанным следует предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы Дунайской Комиссии на период 1989/1990 гг."

По пункту "d" Повестки дня

Совещание экспертов рассмотрело проект части, подлежащей переизданию, Километровника р. Дунай /Справочник судоводителя, том 1/, покрывающей участок от венгерско-югославской государственной границы /1433 км/ до Сулины /0 км/, а также вступительную часть Километровника до стр. 15 и внесло в них некоторые уточнения и изменения.

Часть уточнений будет направлена компетентными органами придунайских стран в Секретариат Дунайской Комиссии до конца 1988 года.

Совещание экспертов считало целесообразным:

- назвать документ "Километровник р. Дунай";
- издать Километровник р. Дунай на бумаге формата А-4;
- добавить в конце Километровника р. Дунай несколько чистых листов для заметок.

При рассмотрении вопроса о переплете будущего пособия одни эксперты считали целесообразным издать его в разъемном переплете по типу новых Лоцманских карт, а другие считали достаточным издать Километровник в обычном, шитом переплете /неклеевом/.

Совещание экспертов просит Секретариат Дунайской Комиссии подготовить до Сорок седьмой сессии расчет сравнительной стоимости издания Километровника р. Дунай в указанных выше двух видах переплетов из расчета 2000 экз.

Совещание экспертов предлагает Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии включить в План работы Комиссии на 1989/1990 гг. пункт, предусматривающий издание нового Километровника р. Дунай /2414,7-0 км/.

По пункту "е" Повестки дня

Совещание экспертов постатейно обсудило проект Рекомендаций по унификации Правил санитарного надзора на Дунае, подготовленный Секретариатом Комиссии /док. ДК 63/Ш-1988/, а также мнения и предложения придунайских стран, полученные по данному проекту.

В ходе обсуждения в отдельные статьи проекта Рекомендаций были внесены изменения и дополнения, которые приводятся ниже.

Статья 4

Сформулировать в следующей редакции первый абзац:

"Для осуществления санитарных мероприятий и санитарного надзора в дунайских пограничных портах придунайскими государствами учреждаются санитарные пункты в определенных местах, действующие на основе соответствующих положений, утвержденных правительством каждого придунайского государства для своей территории".

Статья 8

В пункте 4 русского текста заменить слово "оспы" на "холеры".

Сформулировать пункты 6 и 11 в следующей редакции:

"6. Систематическое обследование всех судов, стоящих в порту, и портовой территории с ее помещениями и складами на зараженность крысами и другими грызунами, а также насекомыми и осуществление руководства и контроля за дезинфекцией, дезинсекцией и дератизацией /Удостоверения по дератизации и Удостоверения об освобождении от дератизации должны соответствовать образцу, приведенному в Приложении IV/."

"11. Обеспечение специальной подготовки членов экипажа по вопросам профилактики и борьбы с особо опасными болезнями."

Статья 15

Пункт 3 изложить в следующей редакции:

"3. Пассажиры, прибывшие в период инкубации холеры из зараженного района с симптомами, позволяющими предполагать заболевание холерой, должны быть подвергнуты исследованию кала."

Статья 18

Изложить в следующей редакции:

"Трупы лиц, скончавшихся от одного из упомянутых заразных заболеваний, подлежат погребению согласно санитарным Правилам данного государства."

Приложение III

Изложить второй абзац в следующей редакции:

"Это удостоверение действует 10 лет спустя 10 дней после даты вакцинации или в случае повторной вакцинации в течение данного десятилетнего периода со дня повторной вакцинации."

Приложение IV

В графе "b" исключить слова "жилые помещения /для эмигрантов/."

Совещание экспертов решило сохранить в качестве Приложения П Свидетельства о применении к прибывшему из-за границы судну санитарных мер, при этом оно просило экспертов Югославии направить в Секретариат Дунайской Комиссии Свидетельства о предоставлении судну права свободной практики, применяемого в международном морском судоходстве, с тем чтобы Сорок седьмая сессия

Комиссии обсудила возможность его применения вместо упомянутого выше Свидетельства.

Совещание экспертов представляет проект Рекомендаций по унификации Правил санитарного надзора на Дунае на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии /Приложение 4/.

*
* *
*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

КОММЮНИКЕ

Очередная Сорок седьмая сессия Дунайской Комиссии проходила с 11 по 18 апреля 1989 г. в Будапеште.

В работе сессии приняли участие Представители стран-членов Дунайской Комиссии: Австрийской Республики - г-н Ф.Шмид, Народной Республики Болгарии - г-н В.Коцев, Венгерской Народной Республики - г-н И.Ёси, Социалистической Республики Румынии - г-н Т.Поп, Союза Советских Социалистических Республик - г-н Б.И.Стукалин, Чехословацкой Социалистической Республики - г-н В.Эренбергер, Социалистической Федеративной Республики Югославии - г-н Р.Сова, а также делегации указанных стран.

На сессии присутствовали эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и представители Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций, Совета Экономической Взаимопомощи, Всемирной Метеорологической Организации.

Сессия рассмотрела навигационные, гидротехнические, издательские, гидрометеорологические, статистические, юридические и ряд других вопросов в целях обеспечения наилучших условий судоходства на Дунае, дальнейшего развития экономических и культурных связей придунайских стран в духе Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Рассмотрев вопросы Повестки дня, сессия констатировала успешное выполнение Плана работы Комиссии за прошедший период и приняла ряд важных для развития судоходства на Дунае документов, в том числе Рекомендации по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае, Рекомендации по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае, Рекомендации по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае и другие. Сессия приняла План работы на предстоящий период и бюджет Комиссии.

Сессия прошла в традиционной атмосфере делового конструктивного сотрудничества.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Сорок седьмая сессия

С П И С О К

документов, утвержденных Сорок седьмой сессией,
изданных отдельно и не включенных в Протокол
Комиссии

1. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1987 г. по 31 марта 1988 г. (ДК/СЕС 47/8).
2. Рекомендации по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае (ДК/СЕС 47/22).
3. Рекомендации по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае (ДК/СЕС 47/12).
4. Рекомендации по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае (ДК/СЕС 47/14).

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Список участников	5
Повестка дня Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии	9
ПРОТОКОЛ № 197 /11 апреля 1989 г./	11
Открытие сессии	13
Принятие Повестки дня	15
Образование рабочих групп	15
Выступление Представителя Австрии относи- тельно задач Рабочей группы по финансовым вопросам	15
ПРОТОКОЛ № 198 /18 апреля 1989 г./	19
Рассмотрение Доклада рабочей группы по техническим вопросам	21
- Выступления делегаций стран-членов Комиссии /Советский Союз, Югославия, Чехословакия/	21
Рассмотрение Доклада рабочей группы по финансовым вопросам	25

Пункт 9 Повестки дня - Ориентировочная Повестка дня и дата созыва Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии	25
Пункт 10 Повестки дня - Разное	25
Выступление Директора Секретариата Дунайской Комиссии	26
Предложение Румынии относительно канди- датуры на должность советника по навига- ционным вопросам	27
Закрытие сессии	29

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 47/22	33
Постановление по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 47/23	34
Постановление по проекту Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае - ДК/СЕС 47/24	35
Постановление по Информации компетентных ор- ганов Австрии и Чехословакии о ходе перего- воров, касающихся решения комплексного ис- пользования совместного чехословацко-авст- рийского участка Дуная в части влияния со- оружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения - ДК/СЕС 47/25	36

Постановление по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии и по проекту Плана работы на период с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 47/26 37

Постановление по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1988 г. - ДК/СЕС 47/27 38

Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1989 г. - ДК/СЕС 47/28 40

Постановление о назначении Советника по навигационным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 47/20 42

Постановление относительно информации Директора Секретариата Дунайской Комиссии о временном назначении и освобождении Советника по навигационным вопросам-ДК/СЕС 47/21 43

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 47/10 47

Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - ДК/СЕС 47/19 63

Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1988 г. - ДК/СЕС 47/6 71

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сес- сии - ДК/СЕС 47/2	79
Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1988 г. - ДК/СЕС 47/1	92
План работы Дунайской Комиссии на период с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии - ДК/СЕС 47/16	99
Бюджет Дунайской Комиссии на 1989 г. - ДК/СЕС 47/17	106
- Приложение 1 - Смета расходов	
- Приложение 2 - Должностные оклады сотрудников	
- Приложение 3 - Должностные оклады служащих	
Ориентировочная Повестка дня Сорок восьмой сессии Комиссии - ДК/СЕС 47/18	111

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад специального совещания экспертов по навигационным вопросам для рассмотрения про- екта пересмотренных ОПД - ДК/СЕС 47/15	115
Доклад совещания экспертов по вопросам ра- диосвязи - ДК/СЕС 47/13	136
Доклад совещания экспертов по техническим вопросам - ДК/СЕС 47/11	142
Коммюнике	152
Список документов, утвержденных Сорок седьмой сессией, изданных отдельно и не включенных в Протокол Комиссии	153